

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

632^a sesión

Viernes, 3 de junio de 2011, 10.00 horas

Viena

Presidente: Dumitru-Dorin PRUNARIU (Rumania)

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

EL PRESIDENTE [*original inglés*]: buenos días, distinguidos delegados, declaro abierta la 632^a reunión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Continuaremos esta mañana la consideración del tema 4, Intercambio general de opiniones. Vamos a comenzar con el tema 5, Medios de mantener el espacio ultraterrestre para fines pacíficos; y el tema 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 50^o período de sesiones.

Escucharemos dos presentaciones técnicas esta mañana, la primera por un representante de los Estados Unidos titulado “El espacio y la educación”, y la segunda será una presentación hecha por el representante de México titulada “El Organismo Espacial Mexicano”.

Inmediatamente después de la plenaria, en esta sala M1, la Secretaría comunicará sobre la contribución de COPUOS a la Conferencia Río+20, contenido en el documento de sala CRP.9. La información estará limitada a una comunicación de unos 5 o 10 minutos. Posteriormente, Malasia invita a una recepción en la Rotonda del VIC con la presencia de un astronauta malasio.

De las 14.00 a las 15.00 horas en esta sala de conferencias M-1, habrá un debate especial sobre el quincuagésimo aniversario de la existencia de COPUOS y el sexagésimo aniversario de la Federación Astronáutica Internacional. Este panel comprenderá los siguientes ponentes importantes: el Sr. U. R. Rao, el Sr. Karl Doetsch, el Sr. Vladimir Kopal, el Sr. Gérard

Brachet y el Sr. Johannes Ortner, el Sr. Phillipe Willekens.

Aguardo con interés este debate sobre la cooperación entre nuestra Comisión y la Federación Astronáutica Internacional y las perspectivas de cara al futuro.

Intercambio general de opiniones (tema 4 del programa) (cont.)

EL PRESIDENTE [*original inglés*]: El primer orador en mi lista es el distinguido representante de Corea.

Sr. H. CHO (República de Corea) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente, muy buenos días. Mi delegación se complace en verle a usted presidiendo el 54^o período de sesiones de la COPUOS. Estoy seguro que con la misma eficiencia que usted manifestó el año pasado, concluirá nuestra reunión con éxito. Le aseguro el pleno apoyo de nuestra delegación en nuestras deliberaciones.

Esta semana, señor Presidente, estamos celebrando dos hitos importantes, el quincuagésimo aniversario del primer vuelo espacial tripulado y el quincuagésimo aniversario de COPUOS. Estos logros ampliaron la gama de la acción humana en el espacio ultraterrestre e inauguraron una nueva frontera en las ciencias que han contribuido enormemente al bienestar de la humanidad.

Las tecnologías con base espacial han mejorado las previsiones del tiempo, la gestión en casos de desastres y las telecomunicaciones. Los beneficios de las tecnologías espaciales no solamente protegen las

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39^o período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



vidas y el medio ambiente, sino que también aseguran un desarrollo sostenible de todos los países.

La Comisión ha sido fundamental en lo que atañe a la promoción de la cooperación internacional desde los primeros días de la era espacial. Desde la primera reunión el 27 de noviembre de 1961, la Comisión, a través de su trabajo en el campo científico, técnico y jurídico ha desempeñado un papel fundamental para garantizar que el espacio ultraterrestre se mantenga para fines pacíficos.

En efecto, la Comisión ha sido el foro principal de debates y negociaciones relacionados con el uso sostenible del espacio ultraterrestre.

Mi delegación valora todas las contribuciones de la Comisión al respecto y de lo realizado en los últimos cinco decenios.

Señor Presidente, con ocasión de esta celebración, mis reflexiones sobre el futuro de la humanidad en el espacio ultraterrestre, esto merece también nuestra consideración. Las tecnologías de base espacial ofrecen soluciones viables a los retos mundiales que se enfrentan en el siglo XXI. No obstante, un entorno espacial que está evolucionando rápidamente, caracterizados por nuevos actores y que aumenta los desechos espaciales y con actividades espaciales diversificadas, es un reto cada vez mayor para las actividades a largo plazo en el espacio ultraterrestre. Esto lleva también a una mayor necesidad de coordinación internacional.

Ante este telón de fondo, es ahora el momento de debatir la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales y garantizar que los beneficios derivados de los sistemas de servicios espaciales, puedan ser compartidos por la comunidad internacional.

Mi delegación estima y comparte la opinión de que la exploración y los usos para fines pacíficos del espacio ultraterrestre no es una cuestión de carácter competitivo entre los países con programas espaciales y otras naciones. Más bien debe tratarse de un esfuerzo cooperativo cuyos resultados puedan beneficiar a toda la comunidad internacional.

El encontrar un equilibrio adecuado entre las funciones de reglamentación y de promoción de la Comisión podrían fomentar aún más nuestra cooperación en lo tocante a la utilización para fines pacíficos del espacio ultraterrestre.

En esta sesión de la Comisión tenemos un programa que incluye orientaciones de futuro, tales como son la futura función de la Comisión y el mantenimiento del espacio para fines pacíficos.

Mi delegación está satisfecha de que se hayan incluido estos temas y confía en que, a través de un

debate pormenorizado, nuestra reunión sea una buena oportunidad para trazar un camino de cara al futuro en lo que se refiere a la era espacial.

Quisiera aprovechar la oportunidad, señor Presidente, para compartir con ustedes los esfuerzos que ha hecho mi gobierno recientemente a nivel internacional, nacional y regional y que es pertinente al trabajo de COPUOS y que nos ha permitido adquirir experiencia valiosa en cuestiones espaciales, compartir los beneficios de las tecnologías espaciales y aumentar la cooperación científica.

En junio del año pasado se lanzó el satélite KomSat, el primer satélite geosíncrono coreano, el satélite meteorológico de comunicaciones, que se lanzó desde el Centro Espacial de Guayana en junio de 2010 y ha permitido obtener mejores servicios meteorológicos desde abril de 2011. El lanzamiento del satélite Kom reviste importancia especial puesto que es el primer satélite que lleva tanto un productor de imágenes a color de los océanos e imágenes meteorológicas en la órbita geoestacionaria.

Más adelante este año contemplamos lanzar el satélite KomSat-5, un satélite de fines múltiples que llevará un radar de apertura sintética capaz de revisar todas las observaciones meteorológicas durante el día.

El vehículo KSLV, el vehículo de lanzamiento espacial coreano, que se anunció el año pasado, no cumplió con su objetivo, puesto que hubo una explosión que tuvo lugar 137 segundos después del lanzamiento del Centro Espacial de Naro en la costa meridional de Corea.

Actualmente el Gobierno de Corea, en cooperación con nuestro asociado ruso, está analizando detalladamente las causas de la explosión.

Pese a este fallo, las lecciones extraídas y la información obtenida de esta misión contribuirán a incrementar nuestros conocimientos sobre el espacio ultraterrestre en interés de la humanidad.

En nuestro esfuerzo por unirnos a la cooperación mundial, Corea ha estado facilitando imágenes por satélite de las regiones afectadas por las catástrofes naturales.

Durante los momentos del terremoto y el tsunami en Japón, las imágenes por satélite de las áreas afectadas tomadas por el satélite Komsat-2 fueron facilitadas a la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres y a los centros de desastre.

En apoyo de la cooperación técnica en las aplicaciones espaciales, el Gobierno de Corea celebró un programa de capacitación internacional gratuito con 22 participantes de 11 países en agosto del año pasado.

El segundo programa está previsto para junio de este año con aproximadamente 30 participantes procedentes de 15 países. El programa incluye capacitación o cursos en sistemas satelitales y capacitación práctica en operación de sistemas terrestres.

Teniendo en cuenta que la cooperación a nivel regional tiene efectos considerables para promover los usos para fines pacíficos del espacio ultraterrestre, Corea contempla confirmar con su participación en el programa “Centinela Asia” y en las tecnologías satelitales para el programa de la región Asia Pacífico STAR. Además, la primera reunión general de la Federación Astronáutica Internacional regional tendrá lugar en diciembre en Daejeon (Corea).

Abrigamos la esperanza de que este grupo regional permita fomentar la cooperación entre las sociedades académicas que tienen que ver con el campo de las cuestiones espaciales en la región de Asia Pacífico.

Señor Presidente, mi delegación considera que la utilización pacífica del espacio permitirá contribuir en forma esencial a mejorar el futuro de toda la humanidad.

Quisiera concluir mi intervención reiterando el apoyo de mi delegación al trabajo de la Comisión a fin de facilitar la cooperación internacional y promover nuestro objetivo común que es la exploración para fines pacíficos y utilizar con fines pacíficos el espacio ultraterrestre.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Doy las gracias al distinguido representante de Corea.

Grecia pide la palabra, pero permítame que le dé la palabra cuando terminemos con la lista de personas inscritas. Permítame proceder de esta manera, por favor.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*original inglés*]: Si se trata de Estados y no observadores, porque el problema se plantea con los observadores, no con los Estados.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: La distinguida representante de Tailandia tiene la palabra.

Sra. U. KULLAPRAWITHAYA (Tailandia) [*original inglés*]: En nombre de la delegación de Tailandia, quisiera felicitarle a usted con motivo del quincuagésimo aniversario del vuelo espacial tripulado y el quincuagésimo aniversario de COPUOS. Estoy segura que bajo su dirección la reunión culminará en resultados prósperos con orientaciones convenidas mutuamente de cara al futuro.

Quisiera también aprovechar la oportunidad para agradecer a la Secretaría, bajo la dirección de la

Dra. Mazlan Othman por el duro trabajo realizado en la organización de esta reunión.

El año pasado Tailandia coorganizó un seminario de Naciones Unidas y Tailandia sobre derecho espacial titulado “Actividades de los Estados en el espacio ultraterrestre a la luz de la evolución de los hechos, el hacer frente a las responsabilidades internacionales y el establecimiento de un marco jurídico y normativo nacional”. Esta reunión fue patrocinada por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Tailandia y el Organismo de Geoinformática y Desarrollo Espacial con el apoyo de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, la ESA y APSCO. Participaron más de 300 personas en este seminario y se formularon recomendaciones amplias.

Como miembro de APSCO, Tailandia valora los esfuerzos realizados por el Gobierno de China al ofrecer el programa máster de aplicaciones de tecnologías espaciales en la Universidad de Beihang, en la Universidad de Tsinghua y el Instituto de Aplicaciones de Teleobservación en China.

A fin de fortalecer su capacidad en este campo, Tailandia envía a estudiantes para que se capaciten en el Centro Regional de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para Asia y el Pacífico (CSSTEAP) en Dehradun (India).

En el campo de la información y las tecnologías de la comunicación bajo los auspicios del Ministerio de Información y de Tecnologías de la Comunicación, Tailandia celebró la ceremonia de aceptación de la estación terrestre SMMS en Bangkok. Este proyecto es un proyecto de colaboración entre la Universidad de Kasetsart y el Centro Chino [¿ ?].

Esta estación terrestre puede recibir y procesar datos de los satélites HJ-1A/D y es parte del proyecto de la plataforma de intercambio de datos espaciales bajo APSCO. Este satélite será de beneficio para todos los países de Asia y el Pacífico que participan en el programa y podrá contribuir en forma importante a la reducción de desastres y a la protección ambiental.

Confiamos que el SMMS y THEOS permitirán beneficiar a la economía regional y facilitarán la utilización para fines pacíficos del espacio. Además, Tailandia y APSCO han convocado conjuntamente la cuarta reunión del Consejo de APSCO durante los días 26 y 27 de enero de 2011 en la provincia de Chombury.

Continuaremos cooperando con APSCO, especialmente en lo que tiene que ver con satélites de alta resolución.

Además de APSCO, Tailandia también ha participado activamente colaborando con varias organizaciones, incluidas COPUOS, GEO, CEOS, APRSAF y estamos en la búsqueda de una

colaboración con muchos otros asociados. Los datos obtenidos de los satélites de observación terrestre se han aplicado con miras a mejorar nuestra sostenibilidad en todas las dimensiones, a saber, la económica, la social y la medioambiental.

Los datos satelitales han arrojado beneficios para personas en muchos campos, incluida la agricultura, silvicultura, medio ambiente y gestión de catástrofes.

El Gobierno de Tailandia ha comenzado a aplicar los satélites THEO no solamente para vigilar, evaluar y hacer mapas cartográficos de zonas inundadas, sino que también para prevenir y predecir las zonas que van a inundarse.

Además, durante la sexta reunión informal, en diciembre de 2010, Tailandia propuso un proyecto cooperativo para establecer un satélite de observación terrestre de ASEAN de aquí al 2015 para responder al sistema de alerta precoz en caso de desastres, reducir la posibilidad de desastres y predecir los cambios climáticos en Asia Sudoriental.

Los indicadores de éxito de la propuesta mencionada son suministro de sistemas de información a los países de ASEAN para apoyar el ciclo de gestión de riesgo. Se trata de facilitar información viable sobre el clima de una calidad necesaria para predecir, mitigar y adaptarse a las variaciones del clima y los cambios, incluida la mejor comprensión del ciclo del carbono. Las medidas de éxito incluirían la creación de centros de servicio de satélites de ASEAN para proporcionar datos analizables sobre una base operacional para utilizarlos para investigación conjunta como el sistema de alerta de inundaciones, el sistema de información sobre incendios de bosques o el sistema de alerta y de coordinación.

ASEAN-Sat puede servir como proveedor de datos de satélite en tiempo real de observación de la Tierra y puede ofrecer datos oportunos de alta calidad y alta frecuencia.

Señor Presidente, es cierto que Tailandia tiene la buena suerte de tener a su disposición el satélite THEOS, pero esto no es suficiente. Hemos utilizado también RadarSat, MODIS y MTSAT conjuntamente con THEOS con el pleno objetivo de evaluar los mapas sobre inundaciones en tiempo y geoespacial. También hemos solicitado cooperar con una serie de órganos satelitales.

Tailandia, con nuestro sistema THEOS, está dispuesto a ofrecer asistencia si fuera necesario.

Con respecto a la promoción de la educación espacial y mayor concientización, Tailandia ha organizado varios seminarios, talleres y conferencias para ir aumentando la conciencia de las personas. También hemos utilizado comunicaciones satelitales

para varios fines. Un ejemplo es un proyecto sobre aprendizaje a distancia mediante satélites basado en la Escuela de Kangwol, bajo los auspicios de Su Majestad el Rey de Tailandia. Se trata de un proyecto permanente que permite capacitar a alumnos de más de 3.000 escuelas en Tailandia y también facilita una educación de alto nivel y cursos de idiomas para las escuelas, universidades y personas interesadas.

Para concluir, quisiera reafirmar el compromiso de Tailandia de continuar cooperando en las actividades de COPUOS encaminadas a fortalecer su trabajo en lo que atañe a la utilización para fines pacíficos del espacio ultraterrestre.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Doy las gracias a Tailandia por su declaración.

Continuamos con este tema con la declaración del Embajador Boeck de Austria.

Sr. H. BOECK (Austria) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente, es una satisfacción verle nuevamente presidiendo la Comisión, que seguramente se beneficiará de su experiencia.

Quisiera expresar mi agradecimiento a la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre y a la Dra. Othman y su equipo por la preparación de esta reunión.

También, señor Presidente, permítame señalar que valoramos y hemos celebrado los esfuerzos y los preparativos para la sesión de conmemoración, en particular el debate que tuvimos ayer que fue muy emocionante, con la presencia de una pequeña élite de astronautas y exploradores espaciales que se celebró en el Ayuntamiento ayer.

Este año, lamentablemente es un año de catástrofes naturales muy devastadoras. Nos sentimos aún afectados por el terremoto y el tsunami que afectó a Japón hace varias semanas y aprovechamos la oportunidad para expresar nuestras condolencias a todo el Japón.

Varias otras catástrofes naturales han afectado gravemente distintas regiones del mundo. Para citar algunas, el terremoto de Nueva Zelanda, las inundaciones de los Estados Unidos, en Sudáfrica y en América Latina.

Estos sucesos trágicos continúan recordándonos que debemos acelerar nuestros esfuerzos por mejorar nuestras capacidades para abordar los efectos negativos del cambio climático. Los desastres naturales y los sucesos extremos climáticos en el mundo.

Debemos fortalecer en particular la resistencia de los países en desarrollo, fortaleciendo capacidades para la prevención de catástrofes, reducción de riesgos y

atenuación de los efectos del cambio climático que ponen en peligro la existencia de algunos países.

Austria, en forma reiterada, ha señalado que las tecnologías de base espacial tienen gran potencial para la respuesta precoz, así como para un alivio y rehabilitación eficaces. Por lo tanto, es coherente que Austria sea uno de los principales contribuyentes del sistema ONU-SPIDER. Este programa de la OOSA en Viena ofrece un valor agregado, tangible y concreto a las comunidades que están en riesgo.

Austria facilitó recursos financieros y humanos desde un comienzo y continúa apoyando al Programa SPIDER bajo el plan de trabajo para el bienio 2010-2011.

Para la aplicación de las actividades SPIDER, según el plan de labores, Austria ha apoyado el programa en el 2011 en una cuantía de más de 200.000 euros. Estos fondos se están utilizando para actividades de cooperación exterior y fortalecimiento de capacidades para su apoyo técnico así como para respuestas de emergencia.

Con el apoyo de Austria, SPIDER actualmente está elaborando un proyecto sobre los aspectos de cartografía para preparativos y respuestas de emergencia y una reunión internacional sobre este tema se celebrará en Viena los días 5 y 6 de julio de este año.

Recalco también el apoyo de Austria a los Pequeños Estados Insulares (SIDS) en desarrollo, que son especialmente vulnerables a las catástrofes naturales y a los efectos de los cambios del clima, mediante el apoyo del proyecto SPIDER para SIDS en el 2011. Austria está financiando varias actividades de seguimiento SPIDER para SIDS y otros países que se han beneficiado anteriormente del apoyo técnico de SPIDER para los Estados isleños.

Los seminarios de capacitación regional se están contemplando para la región Asia Pacífico y el Caribe, así como para la región de África occidental.

Además, las misiones de asesoramiento a Nigeria se llevarán a cabo en el programa SPIDER con el apoyo de Austria este año.

En cuatro años Austria también ha facilitado los servicios de un experto asociado al programa SPIDER y continúan los planes para apoyar este programa en el futuro.

Los adelantos que ha hecho el sistema SPIDER en la aplicación de su plan de trabajo fue reconocido con satisfacción por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 65/97 y reiterada por la Asamblea General en su resolución 65/1264.

Acorde con estas resoluciones, Austria alienta a los Estados miembros que no hayan hecho promesa alguna, a que apoyen lo que sea necesario a SPIDER, incluido el apoyo financiero, para permitirle al programa llevar a cabo su amplio plan de trabajo.

Celebramos el apoyo de los Estados miembros para el sistema SPIDER hasta la fecha. Para las actuales deliberaciones del plan de labores de ONU-SPIDER para los años 2012 y 2013, Austria quisiera ver mayor papel de la red de las oficinas de apoyo regional de SPIDER en la aplicación de las actividades programáticas.

Al reconocer estos aspectos valiosos, SPIDER debe asumir un firme papel de coordinación para poder beneficiarse de los recursos y los conocimientos especializados existentes de la red ya establecidos.

El compromiso austriaco con ONU-SPIDER es una prolongación del apoyo activo que desde siempre hemos fomentado entre países desarrollados y países en vías de desarrollo en el marco de las actividades espaciales.

Permítanos también dar nuestro agradecimiento al equipo de las Naciones Unidas que trabaja en ONU-SPIDER y en particular al Sr. David Stevens, coordinador del Programa ONU-SPIDER por sus esfuerzos incansables para aplicar el programa.

Señor Presidente, el Programa Austriaco de Aplicaciones Espaciales (ASAP), es una iniciativa del Ministerio Federal Austriaco para el Transporte, Innovación y Tecnología y lo gestiona la Agencia Espacial de Aeronáutica de la Agencia de Promoción de la Investigación Austriaca.

Se ha lanzado un llamamiento a propuestas el 6 de mayo de 2011 en el ámbito de las aplicaciones espaciales de los proyectos relacionados con la predicción de desastres y la gestión de los mismos y también en relación con ONU-SPIDER son bienvenidos.

En el marco de ASAP se han financiado una serie de programas en los últimos años relacionados con el desarrollo y ONU-SPIDER.

Me gustaría llamar su atención sobre el proyecto GSM, seguimiento global del suelo. El objetivo de este proyecto es utilizar las últimas tecnologías sobre el cálculo de la humedad del suelo a escala global para predecir peligros relacionados con el agua.

Hasta mediados de 2012 el principal objetivo del proyecto consistía en desarrollar una variedad de aplicaciones y servicios como, por ejemplo, en relación con la prevención de inundaciones o sequías en base a una cadena de procesamiento de datos y algoritmos.

Tenemos un estudio de un caso en particular sobre las inundaciones que vivió Pakistán en el 2010. El proyecto se financia en el marco de una prioridad temática GNES en Austria. Esta línea de programa promueve la investigación y desarrollo así como creación de comunidades en Austria para dar respuesta a los últimos desarrollos de los programas de observación de la Tierra, titulado "Seguimiento global del medio ambiente y seguridad".

La legislación europea cubre las primeras actividades operativas de este programa y se trata de llegar a un estatus operativo de aquí al 2014 con respuesta a emergencias y mapeo rápido como prioridades temáticas.

Señor Presidente, BRITE Austria TUG-SAT-1 es el primer nanosatélite austriaco. Estamos en la fase final de pruebas que incluye test ambientales y de vibración en la Universidad de Tecnología de Graz. Este proyecto tiene por objeto investigar la variación en la luminosidad de las estrellas utilizando dos nanosatélites austriacos (BRITE Austria y UniBRITE). Se trata de observar en dos longitudes de onda.

El desarrollo y la fabricación del TUG-SAT-1 se ha llevado a cabo en cooperación con el laboratorio espacial de la Universidad de Toronto y el Instituto de Estudios Aeroespaciales de Canadá.

El objeto se lanzará en el vehículo polar de lanzamiento de satélites ISRO Antrix del centro espacial en 2011. Seguirán dos satélites polacos y canadienses BRITE. De este modo se constituye una red de 6 satélites dedicados a la investigación astronómica. Utilizando los datos científicos de la constelación BRITE, los astrónomos esperan mejorar las teorías sobre las estrellas brillantes masivas.

En el ámbito de la microgravedad, el Instituto de Investigación Joanneum, de la Universidad Tecnológica de Graz, así como una universidad belga Verhaert Space, están integrando y probando un modelo que se denomina "Experimento espacial Miller Urey" con un contrato de la Agencia Espacial Europea. Se trata de demostrar que los aminoácidos, que son los bloques que construyen la vida, están presentes en los gases y en los cometas, así como en discos circunstrales.

Señor Presidente, la Organización Europea para la Explotación de los Satélites Meteorológicos (EUMETSAT), la cofinancia Austria con una media de 5,5 millones de euros al año. La preparación para la tercera generación de Meteosat está en marcha. Las capacidades mejoradas de los nuevos satélites permitirán a EUMETSAT cumplir con los requisitos de los Estados miembros de EUMETSAT. Además, los nuevos satélites contribuirán de forma importante a las actividades de seguimiento del clima con datos de gran calidad.

Señor Presidente, las frecuencias tradicionalmente utilizadas por los satélites cada vez están más saturadas debido a las diferentes aplicaciones que utilizan el ancho de banda, por ello hay que moverse a frecuencias más elevadas, es inevitable. El AlphaSat llevará a cabo una serie de pruebas y demostraciones. Un objetivo consiste en demostrar las capacidades de las bandas de 40 y 50 GHz de frecuencia.

La Agencia Italiana de Investigación Espacial, con el apoyo de la Agencia del Espacio de la Aeronáutica Austriaca, ha invitado a [¿Johann Researchs?] a desarrollar una estación en tierra de experimentos de comunicaciones. De manera paralela, se están llevando a cabo investigaciones sobre sistemas de medición especiales para reproducir la comunidad AlphaSat de propagación de ondas.

Señor Presidente, del 13 al 16 de septiembre, se celebrará el simposio organizado por Naciones Unidas, la ESA y Austria con el tema "Aplicando programas de pequeños satélites. Aspectos jurídicos, técnicos, de gestión y regulatorios". Es el tercer simposio de una serie centrada en la creación de capacidad en el marco del desarrollo de las tecnologías espaciales, con especial énfasis en los nanosatélites, en los pequeños satélites y en la educación sobre tecnologías espaciales.

Este año el simposio repasará los últimos desarrollos en relación con los pequeños satélites. Se tratará de aspectos programáticos, como por ejemplo aspectos tan importantes como la asignación de frecuencias, el registro, así como mitigación de basura espacial.

La iniciativa básica de tecnología espacial (BSTI) es uno de los aspectos clave de la organización de conferencias regionales y el desarrollo de un currículo educativo para los ingenieros aeroespaciales. Se cuenta con 80 participantes, la mayor parte en vía de desarrollo, que acudirán al simposio de este año en Graz.

Señor Presidente, como todos saben, concedemos mucha importancia a la educación espacial. La Agencia Austriaca sirve como vector para estimular el interés por el espacio, particularmente en las instituciones educativas. Ayuda a los científicos recién licenciados así como a los que todavía no se han licenciado, los estudiantes, para que puedan aprovechar oportunidades de educación y formación para poder después trabajar en centros de investigación de Austria y en el extranjero.

Las oportunidades van desde cursos ofrecidos en la Universidad Espacial Internacional hasta la Agencia Espacial Europea, becas para campamentos espaciales, o el curso de verano tradicional del Alpbach, donde estudiantes de ingeniería y ciencia europeos se reúnen durante diez días de trabajo estimulante en los Alpes austriacos. Esta escuela de verano promueve el

estudio y está organizada por la Agencia Austriaca de Promoción de la Investigación, la ESA y las autoridades espaciales de otros Estados socios.

El año pasado se centró en las nuevas misiones espaciales para comprender el cambio climático. Se trató de mejorar nuestro conocimiento sobre procesos clave del sistema global climático.

En el 2011 el curso se celebrará del 19 al 28 de julio y se centrará en nuevos conceptos innovadores y en la mejora de nuestro conocimiento de procesos clave en la formación de estrellas.

La Misión X, entrenamiento como un astronauta, es una iniciativa mundial de la NASA con el apoyo de la ESA que tiene por objeto promocionar la actividad física y una dieta sana entre los jóvenes. De enero a marzo de 2011 diez escuelas de Austria han participado en un concurso. Los equipos, en los que participaban niños de 8 a 12 años, llevaron a cabo una serie de ejercicios físicos y tuvieron una serie de clases en la que se trataba de que estuvieran en forma como astronautas y que aprendieran la importancia que tiene un estilo de vida activo y una nutrición sana. La clase que ganó el concurso recibió un premio en una ceremonia de clausura en el Planetario de Viena el 5 de abril, así como en el Museo Técnico de Viena el 12 de abril.

Señor Presidente, Austria se alegra de ser el país anfitrión del Programa de estudios espaciales en su 24ª edición de la Universidad Internacional del Espacio, en la Universidad de Graz, del 11 de julio al 9 de septiembre de 2011. Participarán 120 estudiantes, más o menos, de todo el mundo, en este programa de estudios espaciales de la Universidad Internacional del Espacio. Habrá un panel internacional de distinguidos profesores que impartirán las clases. El currículo cubre todo tipo de aspectos técnicos y también no técnicos, desde ciencias físicas, ingeniería hasta aplicaciones de satélites, a las ciencias, la política, la gestión y las humanidades.

Señor Presidente, para terminar, me gustaría destacar que como único comité de las Naciones Unidas que se ocupa de la cooperación internacional sobre usos pacíficos del espacio exterior, COPUOS y sus Subcomisiones merecen nuestra plena atención y apoyo. Creemos que es muy importante y creemos que va en interés de todos dedicar tiempo suficiente a la evaluación sustantiva a las cuestiones a examen antes de que se proceda a la toma de decisiones, y además es importante que la UNOOSA disponga de los recursos necesarios.

Me gustaría terminar por invitar a todas las delegaciones aquí representadas a que participen en el cóctel al que les invitamos el miércoles 8 de junio, la semana que viene, a las 19.30 horas. Es un evento que fue también muy popular el año pasado y esperamos

que estén todos representados. Todas las delegaciones que tengan interés en participar les pedimos que se inscriban con la delegación austriaca o la representación permanente de Austria.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias, Sr. Helmut Boeck en nombre de Austria. A continuación tiene la palabra el distinguido representante de Iraq.

Sr. R. NAJIB (Iraq) [*original árabe*]: Muchas gracias, señor Presidente. Señor Presidente, distinguidos miembros de la Mesa, permítame empezar por presentarles brevemente las actividades espaciales que ha realizado mi país durante el año pasado en el marco de las actividades de nuestro Comité Nacional para el Uso Pacífico del Espacio.

Teniendo en cuenta los desafíos a los que se enfrenta Iraq en relación con el cambio climático, y teniendo en cuenta la escasez de recursos acuáticos que tienen un impacto en cuanto al deterioro de las tierras arables y el aumento de las tormentas de arena, hemos empezado a tratar el tema en los ministerios competentes y hemos organizado un taller relacionado con el papel de las aplicaciones espaciales a la hora de enfrentarse a la desertificación.

El taller se centró en recopilar información y datos relacionados con la desertificación, así como coordinar a las instituciones en diferentes ámbitos, además de utilizar nuevas técnicas de seguimiento de la desertificación desde el espacio.

En relación con la desertificación y las sequías en Iraq, estamos preparando mapas de desertificación en los que registramos los cambios a lo largo del tiempo y para ello se utilizan imágenes de satélite.

En cuanto a la ubicación del área que va a ser objeto de estudio, se trata de la zona central de Iraq. Hemos preparado un archivo de imágenes espaciales y mapas de la zona objeto de estudio y hemos especificado cuáles son las imágenes que se utilizan para preparar estos mapas de la desertificación.

Tenemos un proyecto también para hacer un seguimiento de las tormentas de arena y de polvo, que han aumentado mucho en los últimos años.

El objetivo de esta actividad consiste en identificar las zonas en las que se origina el polvo, y para ello estamos trabajando con una universidad que nos está ayudando a utilizar los datos espaciales obtenidos a través de radar que tienen en sus archivos. Además, también utilizamos modelos matemáticos.

Con esta actividad queremos también medir la trayectoria de estas tormentas de arena y polvo y queremos estudiar sus características químicas para comprender sus fuentes. Es muy importante la creación

de capacidad en este contexto a la hora de utilizar los datos procedentes del espacio, y para ello queremos participar en diferentes talleres regionales e internacionales. Muchos jóvenes profesionales de nuestro país han participado ya en la Red Islámica, que tiene por objeto utilizar estos sistemas para la evaluación y seguimiento del agua.

Hemos participado también en la preparación de una base de datos para tecnología y aplicaciones espaciales que cubre a todos los Estados miembros de la Red. Así disponemos de los conocimientos técnicos disponibles en otros países que pueden apoyar nuestros proyectos.

En cuanto a la creación de capacidad, en el uso de satélites, hemos reanudado nuestras actividades que lanzamos en el año 1980. Construimos un satélite y estamos tratando de reunir conocimientos técnicos para mejorar el producto.

El año pasado participamos en un taller que se organizó en Austria, coordinado por UNOOSA sobre micro y nanosatélites. El distinguido Embajador austriaco ha recordado lo que se hizo en este taller.

También esperamos que UNOOSA siga apoyando a Iraq de modo que podamos participar en el próximo taller que se ha previsto que se celebrará en Graz.

Se ha establecido también una estación para captar imágenes y datos procedentes de los satélites en Iraq y lo que hacemos es procesar las imágenes que nos llegan desde los satélites en esta estación y así combinamos datos procedentes de diferentes satélites.

Tenemos un sistema de procesamiento automático de los datos y además un archivo. Estos datos después se transfieren a las autoridades competentes.

En cuanto a GPS y EGS, estamos trabajando con nuestro sistema nacional de modo que apliquemos esta tecnología a los teléfonos móviles y a otros medios de comunicación.

También estamos aprovechando el sistema CORS, con seis estaciones que tenemos en nuestro país, y esto es fundamental a la hora de analizar coordenadas. Disponemos de imágenes de alta resolución que hemos recibido de satélites y que nos permiten establecer mapas útiles para la determinación de las tierras cultivables. Además de otras herramientas geodésicas que utilizan la tecnología CMSS. De este modo podemos delimitar nuestras fronteras con nuestros países vecinos, en particular Irán.

En cuanto a la importancia de la zona [¿?], estamos analizando el historial desde 1973 hasta el 2004. Para ello utilizamos imágenes y estamos estudiando los recursos de agua y la población. Tenemos algunos proyectos de ingeniería también y

estamos estudiando el movimiento del agua a través de una serie de estaciones que hemos distribuido en diferentes puntos de la geografía. Los datos después se transmiten por satélite.

En cuanto a la superficie del Tigris y el Éufrates, también la estamos estudiando a través de las imágenes de los satélites. Creemos que es fundamental mejorar las infraestructuras para gestionar adecuadamente los desastres. Hemos creado un centro que recoge y analiza los datos relativos a las previsiones meteorológicas y el cambio climático. Estamos analizando datos relativos a terremotos también, en Iraq y en las zonas adyacentes.

En este centro se hace un seguimiento de los cambios en el entorno, las tormentas de polvo y arena, y para ello se utilizan tecnologías basadas en satélites. Nuestro centro identifica las fuentes de datos de satélite disponibles en el marco de los usos pacíficos del espacio exterior. Todo esto se publica después por Internet. Colaboramos con el PNUD y participamos en todos los cursos de formación sobre gestión de desastres.

También tenemos una autoridad que ha empezado a trabajar en el ámbito de la gestión de desastres.

Señor Presidente, quiero aprovechar para dar las gracias a UNOOSA por el apoyo que ha otorgado a Iraq en la creación de capacidad y al ayudarnos a cumplir con los objetivos enunciados por UNOOSA. Esperamos seguir cooperando activamente con esta Oficina a nivel internacional y regional de modo que los datos espaciales puedan utilizarse en la gestión de desastres y en la preparación para enfrentarse a los desastres.

Esto es una importante contribución a una herramienta prometedora que nos ayudará a enfrentarnos a este tipo de desafíos, en particular la escasez de agua en la región y el estado de las tierras agrícolas.

Señor Presidente, para terminar, permítame dar la bienvenida a Túnez, a Emiratos Árabes Unidos, Omán y otros Estados observadores que se han unido a nuestro grupo.

EL PRESIDENTE *[original inglés]*: Muchas gracias al distinguido Embajador de Iraq por su intervención. A continuación intervendrá el distinguido Embajador de Cuba.

Sr. J. C. MARSÁN AGUILERA (Cuba): Muchas gracias, señor Presidente. Mi delegación se congratula de tenerlo nuevamente presidiendo esta importante Comisión. Al desearle los mejores éxitos en su labor, le expresamos también nuestra disposición de contribuir a que esta reunión alcance los resultados esperados. Aprovecho la ocasión para expresar nuestro reconocimiento a la Oficina de Asuntos del Espacio

Ultraterrestre y en particular a la Directora, la Dra. Othman, por la gestión realizada durante el año transcurrido desde el anterior período de sesiones, así como por sus esfuerzos en la organización de este foro.

Asimismo, expresamos nuestro pleno apoyo a las declaraciones realizadas por los distinguidos Embajadores de Irán y Colombia, a nombre del G77+China y del GRULAC, respectivamente.

Señor Presidente, al pasar revista al trabajo realizado en estos 50 años podemos constatar el impacto creciente de las tecnologías espaciales en el desarrollo de la humanidad y el importante papel que COPUOS y la OOSA vienen jugando en esta dirección.

En el 2010 conmemoramos el trigésimo aniversario del vuelo conjunto del cosmonauta soviético Yuri Romanenko y el cubano Arnaldo Tamayo Méndez, primer cosmonauta de Iberoamérica. Con ello mi país desea unirse a las celebraciones por el quincuagésimo aniversario de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos y el quincuagésimo aniversario del primer vuelo espacial tripulado.

Mi delegación quiere significar el creciente valor que desempeñan las tecnologías espaciales ante situaciones de desastres en el marco del programa ONU-SPIDER y expresamos por ello nuestro reconocimiento a la OOSA y a los países que han establecido oficinas ONU-SPIDER.

Cuba aboga por el fortalecimiento de la cooperación regional e interregional en materia espacial. En este contexto queremos sumarnos a aquellas delegaciones que han felicitado a México por la exitosa organización de la Sexta Conferencia Espacial de las Américas, celebrada del 15 al 19 de noviembre de 2010 en la ciudad de Pachuca, así como apoyamos plenamente la declaración final de la misma.

Al mismo tiempo reconocemos el desempeño de Ecuador como Secretaría pro tempore desde el 2006 hasta el 2010.

Señor Presidente, Cuba continúa aprovechando de manera sistemática y progresiva las posibilidades de las tecnologías espaciales para sus actividades económicas y sociales. Especial significación tiene en este sentido el uso de los satélites en meteorología y monitoreo del medio ambiente que se han venido aplicando con éxito en el seguimiento de los ciclones tropicales durante las últimas temporadas, aportando elementos decisivos de diagnóstico y pronóstico que, unido a los esfuerzos organizativos del país nos han posibilitado evitar la pérdida de vidas humanas.

Asimismo, se han continuado utilizando las tecnologías espaciales para la detección y manejo de

los incendios forestales, el control de epidemia, el manejo de los suelos, vigilar las diferentes manifestaciones de cambio climático y los factores que contribuyen a ese fenómeno, entre otras muchas aplicaciones asociadas al desarrollo de las ciencias espaciales.

Señor Presidente, lamentablemente sobre ese escenario lleno de oportunidades para los usos de las tecnologías espaciales, se cierne el peligro de la carrera armamentista en el espacio. Mi delegación insiste en la necesidad de revisar la legislación internacional para lograr un instrumento jurídico vinculante que prohíbe el uso de cualquier tipo de armas en el espacio ultraterrestre.

En este objetivo COPUOS debe jugar un papel importante en coordinación con la Conferencia de Desarme y otros órganos de Naciones Unidas. Coincidimos con la necesidad de contar con una política espacial de las Naciones Unidas soportada en tres principios rectores:

- las actividades en el espacio ultraterrestre deberían realizarse con fines pacíficos y en beneficio de toda la humanidad;
- el medio ambiente espacial se debe utilizar de manera justa y responsable;
- necesidad de un enfoque internacional e interregional integrado a las actividades espaciales, garantizar el acceso de todos los Estados a los beneficios de la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacífico.

Reiteramos la necesidad de revisar el marco legal sobre el espacio ultraterrestre, que debe estar encaminado a resolver los vacíos ahora existentes como la definición del espacio ultraterrestre, las regulaciones respecto a los desechos espaciales y el uso de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, así como establecer claramente las responsabilidades de los gobiernos y de otros actores en el escenario espacial actual y futuro.

En este contexto, mi delegación se suma a la denuncia de las maniobras encaminadas a reducir a una sola semana la duración de las sesiones de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos. Cuba se opone a la utilización de elementos de procedimiento para desvirtuar la atención del verdadero tema, que es la falta de interés político de las principales potencias occidentales por completar la legislación espacial internacional.

Señor Presidente, mi delegación reitera su condena a la nutrida red de satélites espías existente en el espacio, creada con el objetivo de obtener información en detrimento de otras naciones y no en beneficio de la humanidad, contribuyendo en gran medida a la generación de desechos espaciales.

Cuba reitera su convicción de que preservar el espacio ultraterrestre para fines únicamente pacíficos es el objetivo primordial para garantizar la paz y la propia supervivencia de la humanidad. Los esfuerzos de esta Comisión son esenciales en este propósito.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias al Embajador Marsán por su declaración. Tiene ahora la palabra la distinguida representación de Argelia.

Sr. A. S. KEDJAR (Argelia) [*original francés*]: Gracias, señor Presidente. La delegación argelina está satisfecha de verle presidir la reunión de esta Comisión a la cual desea mucho éxito. Quiere expresar igualmente sus agradecimientos a la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre y al personal por los esfuerzos realizados para los preparativos de esta reunión.

La delegación de Argelia dirige sus condolencias a la delegación del Japón y le garantiza su solidaridad después del terremoto que azotó este país amigo y las consecuencias que ha tenido para las vidas humanas.

En esta triste ocasión, Japón activó la Carta Internacional que llama a una amplia cooperación internacional entre organismos espaciales para la gestión de la crisis. Es en esta óptica de cooperación que ha cooperado Argelia.

Argelia sigue con mucho interés las cuestiones examinadas en COPUOS y en las dos Subcomisiones, a la cual contribuye para promover actividades espaciales en servicio del desarrollo sostenible y del bienestar de las poblaciones.

La delegación de Argelia considera necesaria la definición y delimitación del espacio ultraterrestre partiendo del espacio aéreo. Esta definición es importante habida cuenta de la problemática que reviste y la responsabilidad de Estados que ejercen una actividad espacial cada vez mayor, mientras que la ausencia de limitación del espacio puede llevar a una ambigüedad jurídica que aumentaría el riesgo de diferencias entre los Estados.

En cuanto a la utilización de la órbita geoestacionaria, confirma que el principio de “primero en llegar primero en servirse” es inaceptable, puesto que penaliza a los países en desarrollo, de ahí la necesidad de un régimen jurídico que garantice un acceso equitativo a las posiciones orbitales respetando el principio de utilización para fines pacíficos y de no apropiación del espacio ultraterrestre.

Señor Presidente, en el 2010 el Organismo Espacial Argelino, ha continuado con la aplicación del programa nacional en sus distintos componentes: sistemas espaciales, aplicaciones espaciales, capacitación, investigación y cooperación.

En cuanto a los sistemas espaciales, la fase relativa a la concretización del satélite de observación de la Tierra ALSAT-2A fueron coronados por éxito con el lanzamiento a la órbita en julio de 2010.

El sistema espacial ALSAT-2A proporciona imágenes de resolución espacial de 2,5 m/s en modo pancromático y 10 metros en modo multiespectral.

En cuanto a los proyectos de aplicaciones espaciales apoyándose en la utilización de imágenes por satélite y de sistemas de información geográfica, hay muchos proyectos sectoriales de carácter tanto nacional como regional que se están realizando y que tienen que ver con la conservación del medio ambiente, la evaluación y la prevención de los fuegos forestales, la lucha contra las langostas, la lucha contra la desertificación, así como el catastro de los territorios desérticos.

El sector del transporte, urbanismo y ordenación del territorio son también objeto de la contribución del Organismo Espacial Argelino (ASAL).

ASAL ha establecido el centro de aplicaciones espaciales K para las cuestiones operacionales de los proyectos de aplicación que tienen que ver con el programa espacial nacional para fomentar una dinámica en materia de desarrollo de proyectos de aplicación, que necesitan recurrir al instrumento espacial, y todo esto gracias sobre todo a las imágenes por satélite del satélite ALSAT-2A.

En cuanto a la capacitación e investigación, estas actividades continúan este año para desarrollar recursos humanos en el campo de las tecnologías espaciales y sus aplicaciones, así como el fortalecimiento de las capacidades nacionales.

En cuanto a la capacitación postgrado, la Escuela de Tecnología y Aplicaciones Espaciales con el nivel de doctorado establecida en abril de 2007, tiene las siguientes materias: Instrumentos espaciales; Telecomunicaciones espaciales; Óptica y mecánica de precisión; Tratamiento de imágenes y sistemas de información geográfica; Informática; y Telecomunicaciones espaciales.

Señor Presidente, la delegación argelina considera que es importante fortalecer la cooperación internacional en el campo espacial en beneficio de los países, sobre todo en vías de desarrollo.

Argelia continúa fortaleciendo sus vínculos con varios países a nivel regional y entidades regionales e internacionales mediante acuerdos y memorandos de entendimiento.

El Organismo Espacial Argelino puso en vigor el acuerdo de Naciones Unidas de información obtenida

desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia, el Programa SPIDER, firmado con la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre. El acuerdo tiene que ver con la instalación en Argel de una oficina regional. Tiene su sede en el DGPC y comenzará a actuar el próximo semestre.

ASAL y la DGPC aplican actualmente una convención vinculada a la formación, asistencia técnica y conocimientos especializados en el campo de la explotación de imágenes satelitales y los sistemas de información geográfica.

A nivel regional, cabe notar la continuación de la aplicación de proyectos de constelación de los satélites de observación de la Tierra para la gestión de los recursos africanos y del medio ambiente (ARMC) iniciado por Sudáfrica, Kenya, Nigeria y Argelia.

EL PRESIDENTE [*original francés/inglés*]: Gracias por su declaración en nombre de Argelia. Tiene ahora la palabra la distinguida delegación de Argentina, Su Excelencia el Embajador Curia.

Sr. E. M. CURIA (Argentina): Muchas gracias, señor Presidente. Mi delegación tiene sumo agrado de verle presidir nuevamente esta Comisión. Usted, Dumitru Dorin Prunariu, sus vastos conocimientos en la materia y su amplia experiencia son un gran aporte a los avances de los trabajos de este período de sesiones. Puede contar con toda nuestra colaboración.

Asimismo, queremos saludar a la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, la Dra. Mazlan Othman y a todo su equipo, y agradecerles por la excelente labor que llevan a cabo y por la documentación que nos han brindado para el desarrollo de nuestras tareas en la Comisión.

En este momento, queremos expresar nuestras más profundas condolencias y solidaridad a varios países: Japón, Australia, Nueva Zelanda, Brasil, Colombia, Venezuela, por las cuantiosas pérdidas en vidas humanas y materiales que les han ocasionado los desastres naturales de los que han sido víctimas recientemente.

Por otra parte, señor Presidente, la delegación argentina quiere felicitar calurosamente por su intermedio a todos los responsables de la magnífica ceremonia celebrada el 1 de junio en conmemoración del quincuagésimo aniversario de la COPUOS y del primer vuelo tripulado al espacio.

En el marco de esta reunión, Argentina se asocia a las declaraciones formuladas por el G77 y por el GRULAC en cabeza del Embajador de Irán y del Embajador de Colombia, respectivamente.

Señor Presidente, la República Argentina a través de la Comisión Nacional de Actividades Espaciales, continúa implementando el Plan Espacial Nacional 2004-2015. En ese marco, me es grato anunciar que la semana próxima, el 9 de junio, lanzaremos desde la base en Vandenberg (Estados Unidos de América), la misión satelital SAC-D/Aquarius.

Esta misión satelital, conjunta con la NASA y el laboratorio de propulsión a chorro, GPL de EE.UU., es una misión dedicada al estudio de la circulación oceánica, la determinación de salinidad superficial marina y la humedad del suelo, y lleva a bordo instrumentos provistos en cooperación por las Agencias Espaciales de Canadá, Italia y Francia. Han realizado sus ensayos ambientales en las instalaciones del Instituto Nacional de Investigaciones Espaciales en Brasil.

La información que proveerá el SAC-D/Aquarius estará a disposición de toda la comunidad científica internacional y será un importante aporte a los estudios del cambio climático.

Permítame referirme ahora a varios temas en particular. El primero de ellos es la misión satelital SAOCOM-1A y 1B. La CONAE se encuentra desarrollando sus dos misiones satelitales radar en banda L SAOCOM, que junto a los cuatro satélites COSMO-SkyMed, Radar en banda X de la Agencia Espacial Italiana, conforman el SIASGE, el sistema italoargentino de satélites para la gestión de emergencia.

En el último trimestre del año 2010 hemos realizado la revisión crítica de diseño de la misión satelital y el correspondiente anuncio de oportunidades para que la comunidad internacional pueda presentar sus proyectos utilizando las prestaciones del SAOCOM. Los proyectos seleccionados se anunciarán en las próximas semanas.

Segundo tema, el satélite argentino-brasileño de observación de los océanos. Luego del anuncio de los Presidentes de ambos países, la CONAE, junto con la Agencia Espacial Brasileña y el INPE, han iniciado las reuniones técnicas correspondientes para el desarrollo de la misión satelital conjunta Sabia-Mar, que tendrá como objetivo la observación del color de los océanos, el monitoreo de las costas de ambos países y particularmente, las explotaciones petroleras y pesqueras. La primera reunión de usuarios de ambos países tendrá lugar en Buenos Aires a fines de este mes de junio.

El tercer tema, actividades del Instituto de Altos Estudios Espaciales Mario Gulich. El Instituto ha proseguido con sus tareas de formación de recursos humanos. Argentina e Italia estamos trabajando

conjuntamente para conformar un centro ítalo argentino de excelencia para los países de nuestra región. En julio próximo egresarán los primeros alumnos de la maestría en aplicaciones espaciales para alerta y respuesta temprana de emergencias y el segundo grupo de becarios, que incluye en esta oportunidad a estudiantes de Chile y Paraguay, se encuentra en estos momentos finalizando su acto lectivo en Italia, y recientemente hemos seleccionado el tercer grupo que comenzará sus estudios en agosto próximo, incluyendo en esta oportunidad además de los alumnos argentinos, a becarios de Chile, Ecuador, Perú y Venezuela.

Señor Presidente, como usted ha podido notar en los principales proyectos mencionados, la cooperación internacional es un pilar fundamental en las actividades espaciales de Argentina y esa vocación de cooperación se proyecta hacia nuestra región como una herramienta más de nuestra activa participación en la Sexta Conferencia Espacial de las Américas es una prueba de ello.

En este momento queremos felicitar calurosamente a México por la exitosa realización de la Sexta Conferencia y expresar que contará con todo nuestro apoyo para la concreción de los objetivos de la Declaración de Pachuca.

La creación del Grupo Técnico Espacial Consultivo, integrado por las agencias espaciales e instancias gubernamentales en la materia de los países del continente, con el propósito de brindar asesoría al trabajo de CEA y sus respectivas Secretarías pro tempore, fortalecerá y profundizará, sin lugar a dudas, este creciente foro de cooperación regional.

Asimismo, también queremos reconocer y agradecer la tarea desempeñada por Ecuador, que con gran esfuerzo y dedicación ha llevado adelante en forma magnífica la Secretaría pro tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas.

La región ya ha identificado numerosos proyectos comunes utilizando información espacial. En este sentido, quiero destacar los auspiciosos resultados del taller sobre usos de la tecnología espacial para el desarrollo sustentable de los países vecinos que, organizado por las Naciones Unidas, la Agencia Espacial Europea y Bolivia, se llevó a cabo en Cochabamba en octubre de 2010. Este encuentro que albergó Bolivia con gran eficiencia, ha recuperado la participación de los actores nacionales en la definición de soluciones conjuntas a problemáticas afines y por ello felicitamos a la OOSA y a la ESA por todo su apoyo en favor de la región y por haber reencauzado estos talleres en beneficio de los países andinos.

Señor Presidente, la CONAE continúa con su tarea de difusión y capacitación en el uso de

información espacial ante las emergencias naturales y antrópicas. En se marco hemos realizado un curso de entrenamiento para la activación de la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres que tuvo lugar en Caracas con la Agencia Bolivariana del Espacio y hemos participado de una misión técnica a Guatemala organizada por el Programa ONU-SPIDER.

Asimismo, con el Campus Brasil del CRECTEALC y con el apoyo del Programa ONU-SPIDER hemos organizado en Rosario (Argentina) un curso de entrenamiento sobre sequía y desertificación destinado a expertos latinoamericanos.

En relación con nuestra política de creación de capacidades en la región, en el mes de abril pasado hemos organizado y realizado un curso de entrenamiento sobre aplicaciones de información espacial en La Serena (Chile), junto con la Universidad de La Serena de este país.

Asimismo, y a fin de contribuir a la utilización de la información espacial para el monitoreo y preservación de los sitios declarados patrimonio mundial de la humanidad, hemos organizado un curso de entrenamiento en esta temática en las Islas Galápagos (Ecuador), junto a la dirección de Parques Nacionales y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.

Finalmente y en este esquema, teniendo en cuenta que la cooperación con otras regiones que padecen nuestros mismos problemas nos ayudarán más rápidamente a resolverlos, hemos intensificado nuestra cooperación con Sudáfrica.

Además de proveer de información gratuita del satélite argentino SAC-C a este país, hemos realizado en diversas zonas de la Argentina, junto a expertos sudafricanos, una campaña de calibración para el satélite de ese país llamado SUNSAT.

Finalmente, señor Presidente, quiero expresar mi profundo agradecimiento a la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre y a la Agencia Espacial Europea por habernos permitido realizar, junto al Premio Internacional del Agua Príncipe Sultán Bin Abdulaziz, del Reino de Arabia Saudita, la segunda conferencia internacional sobre el uso de la tecnología para el ordenamiento de los recursos hídricos, reunión que se llevó a cabo en Buenos Aires, del 14 al 18 de marzo de este año con la participación de más de 80 expertos que representaron a más de 20 países de África, Asia, Europa y América Latina.

Como usted verá, señor Presidente, nuestras actividades de cooperación internacional se mantienen en un alto grado y continúan incrementándose. Muchas gracias por su atención.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Doy las gracias al distinguido Embajador Curia en nombre de la Argentina. Tiene ahora la palabra el Embajador de Nigeria.

Sr. K. OHTANNI (Nigeria) [*original inglés*]: Mi delegación desea adherirse a las demás y felicitarle al dirigir usted las deliberaciones de esta Comisión de manera tan eficiente. Cuento usted con nuestro apoyo para contribuir a que esta reunión tenga éxito.

Queremos también agradecer a la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, Dra. Mazlan Othman y su equipo por los excelentes preparativos para esta sesión de la Comisión.

También queremos expresar que apoyamos plenamente la declaración hecha por la presidencia del G77.

Señor Presidente, ayer escuchamos a las diversas delegaciones y expresaron de distinta manera la importancia que ha revestido la celebración del quincuagésimo aniversario del primer vuelo tripulado y de la primera sesión de COPUOS. Las declaraciones reafirmaron el efecto constante que tienen las ciencias y tecnologías espaciales en todos los países, regiones y lo que ello significa para todo el mundo.

En esta ocasión tan auspiciosa, una vez más, queremos expresar nuestras felicitaciones a todos los Estados miembros, a la Secretaría de COPUOS y a todos por los progresos y éxitos que se han registrado hasta ahora en captar los enormes potenciales del espacio ultraterrestre en beneficio de toda la humanidad.

La delegación nigeriana valora el trabajo de la Comisión, y en particular al de sus Subcomisiones en lo que atañe al fomento de la cooperación internacional y la utilización para fines pacíficos del espacio ultraterrestre. Las dos Subcomisiones han trabajado y continúan trabajando arduamente para establecer un marco internacional de actividades espaciales en beneficio de los Estados miembros.

Esta cooperación es fundamental en los esfuerzos que realiza la comunidad internacional para atenuar el impacto de los objetos cercanos a la Tierra, los desechos espaciales y la sostenibilidad a largo plazo de las actividades en el espacio ultraterrestre.

La función de COPUOS en la aplicación de las actividades recomendadas en virtud de la UNISPACE III, no pueden dejar de destacarse, sobre todo en el campo del desarrollo de capacidades y programas de cooperación exterior. Estas actividades han concientizado a todos en los países en desarrollo, en especial sobre la utilización de la ciencia y tecnología espaciales para el desarrollo socioeconómico.

Señor Presidente, Nigeria continuará estando a la vanguardia de la promoción de la cooperación internacional para la utilización para fines pacíficos en África. Continuaremos participando activamente en el Congreso de Líderes Africanos y la Constelación de Satélites de Gestión de Recursos Africanos (ARMC), dan consecuencias de la UNISPACE III.

Nigeria continuará apoyando la Oficina Regional del sistema SPIDER y el Centro Regional Africano de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales, para los países de habla inglesa (ARCSSTE-EL), centros situados ambos en Nigeria.

Queremos felicitar a Ghana por haber establecido el Centro de Ciencia y Tecnología Espaciales de Ghana. Celebramos su contribución del logro de las aspiraciones espaciales de Ghana y África. Aguardamos con interés trabajar estrechamente con Ghana en esferas de interés mutuo y aguardamos con interés que Ghana ingrese en COPUOS en el futuro.

Aprovechamos también la oportunidad para felicitar a Kenya al prepararse para la Cuarta Conferencia de Líderes Africanos que tendrá lugar en Mombasa en septiembre de este año.

A través del programa que ha establecido Kenya en base a amplias consultas, la Conferencia permite a los países africanos participantes, incluida Nigeria, la oportunidad de fortalecer la colaboración ya existente y de ir trazando en forma colectiva el futuro de las actividades espaciales en beneficio de los respectivos países y del continente en general.

Nigeria también desea encomiar a Sudáfrica que acogerá el 62° Congreso Astronáutico Internacional en Ciudad del Cabo en octubre.

El Día Espacial de África en el Congreso le permite a cada Estado participante, incluida Nigeria, la oportunidad de mostrar sus programas espaciales y también articular a través de una representación de alto nivel, su visión y la contribución que puede hacer en cómo el espacio puede transformar a África y mejorar la calidad de vida de los pueblos africanos.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Doy las gracias a Su Excelencia, el distinguido Embajador de Nigeria.

Vamos a continuar, y espero poder concluir la continuación del tema 4, Intercambio general de opiniones, esta tarde.

Ahora quiero informar que he recibido la petición de la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre para poder brevemente dirigirse a la Comisión en lo que queda de tiempo esta mañana. Por lo tanto, si no hay objeciones, quisiera ceder la palabra a la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio

Ultraterrestre y en nombre de la Comisión pedirle que intervenga. Tiene la palabra.

Sra. M. OTHMAN (Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre – OOSA) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. Distinguidas delegaciones, en nombre de la Oficina les doy una cálida bienvenida a esta sesión de la comisión y agradezco la oportunidad de poder dirigirme a esta sesión de la Comisión sobre el trabajo que ha realizado la Oficina en el último año.

Señor Presidente, me complace una vez más verle a usted presidir esta sesión de la Comisión y estoy segura de que esta continuará obteniendo logros bajo su dirección.

Quiero también dar la bienvenida a la Sra. Nomfuneko Majaja (Sudáfrica) y al Sr. Raimundo González Aninat (Chile), y desearles éxito en las labores de esta sesión de la Comisión.

Quiero garantizarle también el apoyo de la Secretaría, destinado a facilitar su trabajo en la mayor medida posible.

El viernes fuimos testigos de los sucesos de conmemoración que celebran el quincuagésimo aniversario de la Comisión y de los vuelos espaciales tripulados. Cada uno de estos aniversarios es un hito sin precedentes, y el haber celebrado los dos es realmente extraordinario. Felicidades señor Presidente por esta convocatoria que tuvo tanto éxito de la sesión de conmemoración.

Señor Presidente, distinguidas delegaciones, me complace ahora poder presentar los aspectos clave del trabajo que está llevando la Oficina en el contexto de sus prioridades operacionales y los logros que se esperan en el bienio 2011-2012.

Las responsabilidades de la Oficina para con la Comisión y sus órganos subsidiarios mantuvieron muy ocupada a la Oficina y la sección de servicios de investigación en el último año.

Como es la costumbre, la Oficina facilitó una amplia gama de servicios necesarios para facilitar el trabajo de la Comisión y, según sea necesario, ayuda en cuestiones de fondo y directrices en cuanto a cuestiones de organización.

La gestión del tiempo y de la documentación continúa siendo un reto único, pero confío que con su asistencia nuestra Oficina continuará respondiendo a las necesidades que van evolucionando en la Comisión.

En el último año, la Oficina continuó cumpliendo las responsabilidades bajo las resoluciones de Naciones Unidas.

Con respecto al Registro de Naciones Unidas sobre objetos lanzados al espacio ultraterrestre mantenido por la Oficina, en el año pasado Argelia, China, Francia, Alemania, Italia, Japón, Suecia, Malasia, la República de Corea, la Federación de Rusia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Estados facilitaron información sobre sus objetos espaciales en virtud de la Convención de Registro y la resolución 1721B.

La Oficina desea observar que varios documentos se están procesando de momento a través del sistema de traducción y redacción de Naciones Unidas y estarán disponibles en el sitio web de la Oficina en todos los idiomas oficiales dentro de poco.

Continuaremos colaborando con Estados miembros y organismos intergubernamentales para apoyar el registro de objetos espaciales.

Con respecto a la aplicación de las demás obligaciones del Secretario General, la Oficina se complace en informar a las delegaciones que ha recibido y difundido información proporcionada por los Estados miembros en virtud del artículo 11 del Tratado sobre el espacio ultraterrestre, así como el artículo 5 del Acuerdo sobre rescate.

La información tiene que ver con objetos espaciales recuperados, así como la información sobre objetos espaciales actualmente en órbita y ha sido distribuido a los Estados miembros en el documento series A/AC.105.

Para cumplir con eficacia estas obligaciones, la Oficina vigila constantemente los lanzamientos y descomposiciones de objetos espaciales y mantenemos una *hot-line* de 24/7 para responder a preguntas y averiguaciones sobre reingreso de objetos espaciales.

Otras cuestiones incluyen la vigilancia de lanzamiento y descomposiciones de objetos espaciales. Este servicio que ofrece las 24 horas al día responde a inquietudes y es punto focal de reingreso de objetos espaciales propulsados por energía nuclear.

La Oficina lleva a cabo actividades que tienen por objeto promover mayor entendimiento, la aceptación y la aplicación del régimen jurídico internacional en cuestiones del espacio ultraterrestre.

Las dos actividades principales que se llevan a cabo actualmente son el taller anual sobre derecho espacial y los preparativos de un curso básico sobre derecho espacial.

El año pasado la Oficina organizó con el Gobierno de Tailandia y con el GISTA, el organismo de informática, la ESA y con APSCO el taller sobre derecho espacial titulado “Actividades de los Estados

en el espacio ultraterrestre y el establecimiento de un marco jurídico y de política nacional.”.

El taller se celebró en Bangkok los días 16 a 19 de noviembre del año pasado. Las actuaciones del taller se distribuyeron en la 50ª reunión de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos y están disponibles en el sitio web.

Señor Presidente, distinguidas delegaciones, el aumentar el uso de la ciencia y tecnologías espaciales y sus aplicaciones es una de las prioridades del Programa de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre. Actualmente las esferas temáticas principales del programa incluyen: gestión de recursos naturales, vigilancia del medio ambiente, salud mundial, tecnologías espaciales, ciencias espaciales, cambio climático y el clima.

En respuesta a las necesidades emergentes, hemos lanzado dos nuevas iniciativas. Por una parte la TSDI, que es la Iniciativa Tecnológica Espacial Básica y que tiene por objeto apoyar las capacidades. La segunda iniciativa consiste en apoyar la participación de los Estados en vías de desarrollo en las actividades científicas de la Estación Espacial Internacional, se conoce como HSTI.

Pueden encontrar más detalles sobre estos nuevos ámbitos de trabajo y otras actividades planeadas por el Programa en la declaración del Experto sobre aplicaciones espaciales cuando intervenga.

En cuanto a los mecanismos de coordinación regional, me alegra informarles del apoyo que la Oficina ha otorgado a los esfuerzos lanzados en el trabajo preparatorio para la Sexta Conferencia Espacial de las Américas con apoyo financiero para la celebración de las reuniones organizadas por la Secretaría pro tempore del 2006 al 2010.

Este año la Oficina apoya activamente la Cuarta Conferencia de Líderes Africanos sobre la Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sostenible en África, que se celebrará en septiembre en Kenya.

Además de esta conferencia, la Oficina está organizando un evento paralelo sobre la tecnología espacial básica. Además hay otro evento paralelo sobre derecho espacial y políticas. En Asia y Pacífico la Oficina ha establecido una estrecha relación con APSCO y APRSAF, ambas importantes en la cooperación regional.

Señor Presidente, distinguidos delegados, me gustaría a continuación hablarles de nuestras prioridades, garantizar los bienes públicos globales a través de la ciencia y la tecnología espacial. Les hablaré de nuestras actividades del 2010, y de nuestros planes para el 2011.

Con idea de establecer la interoperabilidad entre los diferentes sistemas globales y mejorar el rendimiento de los servicios de navegación por satélite, así como para mejorar la compatibilidad en términos de referencia, se celebró una conferencia en Turín (Italia) del 18 al 22 de octubre del 2010, dirigida y presidida por Italia y la Comisión Europea en nombre de la Unión Europea.

ICG aceptó una invitación de Japón, y celebrará esta reunión en Tokio del 5 al 9 de septiembre de 2011. También se tomó con interés la expresión de China de celebrar y albergar la séptima reunión del Comité Internacional en el 2012.

Además, el Foro y la Secretaría Ejecutiva participarán en la preparación de estas reuniones a través de una serie de reuniones de preparación, y grupos de trabajo. La Oficina está desarrollando un programa sobre aplicaciones de navegación por satélite, centrada en el desarrollo de instrumentos para la iniciativa internacional de clima espacial así como un currículum de navegación integrado en los programas educativos de los Centros Regionales de Ciencias Espaciales y Educación Tecnológica afiliados a las Naciones Unidas.

Por otra parte, la aplicación del Programa ONU-SPIDER está avanzando. En los primeros cinco meses del año hemos estado muy ocupados con actividades relativas al plan de trabajo 2010-2011, que incluye la creación y la profundización en el portal ONU-SPIDER. Hemos pedido apoyo técnico y hemos proporcionado apoyo también a Guatemala y Sudán y hemos participado en varios acontecimientos y emergencias.

El lunes que viene celebraremos una reunión de donantes ONU-SPIDER y espero que todos los Estados miembros que apoyaron el programa participen. Es un programa que, como todos saben, se financia fundamentalmente con recursos extrapresupuestarios, tanto financieros como en especie. Estamos particularmente agradecidos a Austria, China, Alemania y Turquía por sus compromisos y apoyo financiero demostrado en el programa hasta la fecha.

Sin embargo, necesitamos ampliar estos compromisos y buscamos contribuciones de otros Estados miembros, pues es preocupante que la petición específica que la Oficina remitió recientemente a los 192 Estados miembros para apoyar la aplicación del plan de trabajo propuesto para el 2012-2013, hasta la fecha no haya recibido respuestas favorables de ningún Estado miembro. Además, remitió el año pasado una petición similar para ONU-SPIDER y tampoco recibió recursos, al menos no los esperados.

Si no se materializa un apoyo financiero adecuado para ONU-SPIDER tendremos que proponer un plan de

trabajo reducido para el bienio 2012-2013 y quizá debamos reconsiderar también las prioridades existentes para las oficinas ONU-SPIDER ya en marcha, teniendo en cuenta los fondos realmente disponibles para el programa y además el papel creciente de las oficinas de apoyo regionales.

Todo esto se debatirá con más profundidad durante la reunión de donantes que hemos propuesto para el lunes.

Por último, me alegra informarles que se inauguró con éxito en el 2010 una nueva oficina ONU-SPIDER en Beijing que ahora está funcionando participativamente en las actividades ONU-SPIDER y también proporcionar asesoría técnica a los gobiernos que lo solicitan.

Distinguidos delegados, señor Presidente, la Oficina sigue coordinando y tratando de mejorar la cooperación interagencias en relación con las actividades espaciales de las Naciones Unidas, organizando la reunión interagencias sobre actividades espaciales, que es el principal mecanismo de coordinación del sistema de Naciones Unidas para conseguir una mejor cooperación en las actividades relacionadas con el espacio.

La 33ª sesión de la reunión interagencias se celebró en Ginebra del 16 al 19 de marzo y fue organizada por la Oficina y el Alto Comisionado para los Refugiados (ACNUR). La Comisión recibirá información detallada más adelante.

En cuanto a la concienciación de los aspectos socioeconómicos del espacio, estamos llevando a cabo una serie de actividades dirigidas a los jóvenes y al público en general con ocasión del quincuagésimo aniversario de la Comisión y el quincuagésimo aniversario también del primer vuelo espacial tripulado. El Comité de la Sección de Investigación está tomando la iniciativa para organizar una serie de eventos de conformidad con las solicitudes que hizo la Comisión en 2010. La Oficina ya se ha puesto en contacto con los Estados miembros y ha presentado un calendario de estos eventos.

Desde el 1 de junio al 1 de julio, el Centro Internacional de Viena alberga la exposición sobre el primer vuelo tripulado al espacio. Esta exposición incluyó ayer un panel de astronautas abierto al público en general, a los estudiantes y a los medios de comunicación en el que hubo una nutrida participación.

Además, la Oficina está promocionando los alimentos espaciales en cooperación con los servicios de catering de las Naciones Unidas. La Oficina, con la cooperación de las agencias, ha recuperado una serie de muestras de alimentos espaciales y ha elaborado menús que se ofrecerán en la cafetería de las Naciones Unidas en base a las recetas de estos menús.

En cooperación con la administración postal también se ha lanzado una edición de sellos conmemorativos.

Señor Presidente, distinguidos delegados, como saben, el plan estratégico propuesto sobre el programa de usos pacíficos del espacio ultraterrestre para el período 2012-2013, ha sido aprobado en la quinta sesión del Comité del Programa y de Coordinación que se celebró en enero de 2010 y además también el Programa fue apoyado por la Asamblea General en su resolución de diciembre del 2010.

Disponen una copia del marco estratégico que ya está a disposición de los Estados miembros de COPUOS. Este marco estratégico es la base de la propuesta de presupuesto ordinario para el bienio 2012-2013.

En este contexto, me gustaría informarles de que la Oficina ha presentado un presupuesto que supera ligeramente los 8 millones de dólares. Esta cantidad incluye un aumento marginal para cubrir algunos imprevistos. Sin embargo, la OOSA no logró obtener los recursos necesarios para aumentar nuestro personal, que hubiera aliviado la carga de trabajo de nuestro personal y hubiera permitido a la Oficina seguir un programa más sólido.

La Oficina seguirá trabajando con las delegaciones para buscar formas de reforzar el Programa y aplicar todas sus actividades.

La Oficina cuenta con el apoyo de la Comisión en sus esfuerzos en el futuro para aumentar el presupuesto ordinario.

Como el presupuesto se mantiene en el modesto nivel de 8 millones de dólares, las contribuciones voluntarias, financieras y en especie, siguen siendo críticas para poder aplicar de manera eficaz el programa de trabajo de la Oficina, ya que representa dos tercios del coste total de nuestro programa de actividades de desarrollo y creación de capacidad.

Desde que se celebró la 53ª sesión de la Comisión, Austria, China, Alemania, Italia, Japón, Turquía y Estados Unidos, así como la Agencia Espacial Europea y la Federación Astronáutica Internacional, nos han proporcionado contribuciones financieras en especie, por ejemplo, en forma de servicios de expertos asociados y expertos reconocidos.

La Oficina también se ha beneficiado de contribuciones en especie de los gobiernos y de otros socios que han copatrocinado actividades con la Oficina y estas contribuciones incluyen a Alemania, Argentina, Austria, Bolivia, Egipto, los Emiratos Árabes Unidos, Etiopía, República Checa Tailandia, Turquía, el Instituto de Investigación de Sistemas Ambientales (ESRI), y la Fundación Mundo Seguro.

Me gustaría aprovechar la oportunidad para dar las gracias a todos los gobiernos e instituciones que han apoyado las actividades de la OOSA.

Me gustaría ahora hablarles de los recursos humanos. Claramente la capacidad de avanzar de la Oficina depende de los conocimientos y la experiencia de su personal, y me alegra poder hablarles de los diferentes movimientos del año pasado.

Los movimientos en la Sección de Servicios de Investigación son particularmente dignos de mención. En noviembre de 2010 la Oficina pudo dar la bienvenida a la Sra. Romana Kofler, que había estado de baja de maternidad desde el otoño de 2008. Mientras tanto, la Sra. Natércia Rodrigues (Sudáfrica) abandonó también la sección por baja de maternidad en diciembre de 2010. Su hija nació el 22 de enero de 2011 y les deseamos lo mejor.

Además, el Sr. Jamshid Gaziyeu (Uzbekistán) se transfirió al ACNUR en Ginebra en diciembre de 2010. Le deseamos también lo mejor.

La Sra. Sama Payman (Australia) sigue en la Oficina del Director General de UNOV. El Sr. [¿ ?] (India), abandonó Viena a finales de 2010 para encabezar la Oficina ONU-SPIDER y un experto turco, el Sr. [¿ ?] se unió a ONU-SPIDER, a la Oficina de [¿ ?] en 2010. La Oficina quiere expresar su agradecimiento al Gobierno de Turquía por haber puesto a este funcionario a nuestra disposición.

Por último, el [¿ ?] recibió dos nuevos miembros de personal en base de préstamos no reembolsables de China y Japón. La Sra. [¿ ?] (Japón), que se unió a la OOSA el 2 de mayo de 2011 y el Sr. [¿ ?] (China) que se unió a la OOSA el 23 de mayo de 2011.

Señor Presidente, distinguidos delegados, me gustaría terminar asegurando a la Comisión el compromiso de mi Oficina para mejorar la concienciación de la importancia de la exploración del espacio y las aplicaciones espaciales para mejorar la condición humana y en particular para reforzar la capacidad de desarrollo de los países y de que todos los países puedan beneficiarse de todo ello.

EL PRESIDENTE *[original inglés]*: Muchas gracias por esta intervención informativa.

Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos (tema 5 del programa)

EL PRESIDENTE *[original inglés]*: El primer orador de la lista es la distinguida delegada de Italia.

Sra. G. ARRIGO (Italia) *[original inglés]*: Señor Presidente, este año Italia celebra el aniversario de los 150 años de unidad del país. Ayer, que fue el día

nacional, muchos Jefes de Estado y también el Secretario General de las Naciones Unidas fueron invitados a Italia a celebrar este día tan especial.

También hemos celebrado el aniversario en el espacio exterior. Uno de los modelos que se fabricó para la tercera reunión internacional espacial, empezó a funcionar. Desde el 19 al 23 de mayo, dos astronautas italianos, Paolo Nespoli y Roberto Vittori de los astronautas europeos, estaban a bordo de la Estación Espacial Internacional y durante su llamada con el Presidente de la República Italiana mostraron la bandera italiana y celebraron el día de la República. A la vez, los dos comandantes de las dos tripulaciones a bordo de la Estación Espacial Mark Kelly, de la Misión NST-34, en nombre de todos los miembros de la tripulación y en nombre de Estados Unidos y Rusia, dirigieron un mensaje de felicitación y de asociación y cooperación con Italia.

Señor Presidente, es fundamental mantener el espacio exterior para usos pacíficos. Para nosotros esto significa ampliar los conocimientos espaciales y cooperar con las actividades científicas y de exploración a través de la presencia humana, la tecnología de alto nivel en beneficio de la población de los países del mundo y del desarrollo sostenible.

En este contexto, señor Presidente, permítame mencionar el último experimento italiano desarrollado a bordo de la Estación Espacial Internacional. Con la Misión STS-134 en relación con los astronautas Paolo Nespoli y Roberto Vittori, el proyecto internacional AMS dedicado al estudio de la energía de los rayos cósmicos sobre el que haremos una presentación técnica la semana que viene.

Además se realizaron otros ocho experimentos en el entorno de microgravedad dedicados al impacto de la ingravidez sobre el cuerpo humano. Los detalles de este experimento los pueden ver en las páginas web de ASI y ESA.

Señor Presidente, Italia, como miembro de la ESA, promueve la cooperación regional con otros socios nacionales e internacionales. A través de misiones científicas y de aplicación, operaciones integradas y otras actividades, así como programas educativos y estudios de investigación sobre el espacio.

Finalmente, para garantizar que el espacio ultraterrestre se mantenga para los fines pacíficos, estamos firmemente comprometidos con cualquier desarrollo de conceptos y principios para la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales por el beneficio de las generaciones futuras y la raza humana.

EL PRESIDENTE *[original inglés]*: Muchas gracias a Italia por esta intervención.

¿Hay alguna otra delegación que quiera intervenir en cuanto a este punto del orden del día en esta sesión matutina? Veo que no. Continuamos y creo que con esto podremos terminar con nuestra evaluación del punto 5 del orden del día. Seguiremos esta tarde con las demás intervenciones. Animo a las delegaciones que quieran intervenir que se inscriban en la lista que tiene la Secretaría.

Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 50° período de sesiones (tema 8 del programa)

El PRESIDENTE [*original inglés*]: El primer delegado en la lista es el representante del GRULAC.

Sr. F. PADILLA DE LEÓN (Colombia, hablando en nombre del Grupo de América Latina y el Caribe – GRULAC): El GRULAC agradece a la Secretaría por la presentación del Informe de la Subcomisión y sobre su contenido deseamos reafirmar nuestro convencimiento de que los tratados y los principios de las Naciones Unidas sobre el espacio ultraterrestre constituyen el marco jurídico para el desarrollo de las actividades espaciales. Sin embargo, creemos que el rápido y creciente avance de los conocimientos científicos y de las actividades espaciales requieren de un marco legal internacional adecuado que garantice el uso del espacio ultraterrestre.

En este sentido el GRULAC ve la necesaria revisión, actualización y modificación de los tratados de la Naciones Unidas relativos al espacio ultraterrestre, con miras a fortalecer los principios rectores de la responsabilidad de las organizaciones gubernamentales y las no gubernamentales en este campo, y refuerce la seguridad del entorno espacial.

Señor Presidente, con relación al tema del carácter y utilización de la órbita geoestacionaria, el GRULAC desea reiterar su posición en el sentido de que este recurso natural, al ser limitado, corre peligro de saturación. Por ello considera que su utilización debe racionalizarse y hacerse extensiva a todos los Estados, brindándoles la posibilidad de acceder a la órbita geoestacionaria en condiciones equitativas, teniendo particularmente en cuenta las necesidades e intereses de los países en desarrollo y la posición geográfica de determinados países en cumplimiento de los principios establecidos en el ámbito normativo de la UIT y demás normas y decisiones de Naciones Unidas.

Ante tal perspectiva, y a fin de asegurar la sostenibilidad de este medio, el GRULAC considera necesario que el examen de este tema se mantenga en la agenda de esta Subcomisión en un ámbito interestatal a través de la creación de grupos de trabajo o paneles intergubernamentales que fueren necesarios al efecto.

En relación al examen y posible revisión de los principios pertinentes a la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, el GRULAC, en profundo respeto a las normas internacionales, considera que la actividad regulatoria asociada al uso de fuentes nucleares en el espacio es exclusivamente un deber de los Estados, sin importar su grado de desarrollo social, económico, científico o técnico e incumbe a toda la humanidad.

Reitera además la responsabilidad internacional de los gobiernos en las actividades nacionales que supongan la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, bien sea realizados por organismos gubernamentales o entidades no gubernamentales y la importancia de que las mismas sean llevadas a cabo en favor de los pueblos y no en su detrimento.

Sobre esa base, y en virtud del marco de seguridad relativo a las aplicaciones de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, aprobados en la COPUOS en el 52° período de sesiones, el GRULAC insta a esta Subcomisión a efectuar el análisis jurídico correspondiente, así como a proveer normas vinculantes en aras de garantizar que toda actividad desarrollada en el espacio ultraterrestre se rija por los principios de la conservación de la vida y de la paz. En especial es necesario prestar mayor atención a las cuestiones jurídicas asociadas a las plataformas satelitales con fuentes de energía nuclear en la órbita terrestre, especialmente para prevenir su uso en las órbitas de la Tierra a la luz de las fallas reportadas y posibles colisiones que representan un alto riesgo para la humanidad.

Señor Presidente, el rápido avance de las actividades espaciales y el aumento de los actores que en ellas participan, pueden generar impactos de efectos impredecibles para la sostenibilidad de las actividades espaciales. Problemáticas tales como el tratamiento de los desechos espaciales o el uso de las fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, entre otros, vienen siendo ya abordados en su aspecto técnico y deberían ser acompañados de un marco jurídico adecuado.

En este contexto, el GRULAC es de la opinión de que la coordinación y sinergia entre la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y la Subcomisión de Asuntos Jurídicos debe ser fortalecida, lo que permitirá además, promover la comprensión, aceptación y aplicación real de los ya existentes instrumentos jurídicos de las Naciones Unidas y el desarrollo de normas internacionales que brinden un mecanismo jurídico efectivo que prevea la responsabilidad de los Estados en las áreas citadas.

Los países miembros del GRULAC están convencidos del potencial y de la importancia que las

actividades espaciales poseen, y es por ello que el GRULAC es de la opinión que todos los foros en donde se aborden cuestiones relacionadas con las actividades espaciales deben ser reforzados con el objetivo de garantizar ámbitos en donde las preocupaciones e inquietudes de todos los Estados sean consideradas en una base de igualdad.

Asimismo, debido a las crecientes posibilidades de acceso al espacio ultraterrestre por distintos actores y a los beneficios que se derivan de las actividades espaciales, es de interés continuar desarrollando un marco legal que brinde transparencia, previsibilidad y certeza en la realización de las actividades espaciales.

En este sentido el GRULAC desea manifestar su interés en que el trabajo de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sea fortalecido en aras de impulsar el desarrollo progresivo del derecho internacional del espacio y su codificación.

Con relación a ello y respecto a la discusión sobre los criterios de optimización de las actividades de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, el GRULAC considera que la actual duración de dos semanas debe ser mantenida para asegurar el tratamiento adecuado de los futuros aspectos del marco legal de las actividades espaciales, así como la inclusión en su agenda de trabajo de los temas pendientes de tratamiento legal, tales como la definición y delimitación del espacio ultraterrestre, la situación y la aplicación de los cinco tratados de las Naciones Unidas sobre el espacio ultraterrestre, la consideración de los aspectos jurídicos de las directrices sobre reducción de desechos espaciales, entre otros temas de importancia.

EL PRESIDENTE [*original inglés*]: Gracias, Embajador, por su declaración en nombre del GRULAC. En nombre del G77 tiene la palabra la distinguida representación de Venezuela.

Sr. M. CASTILLO (Venezuela – Hablando en nombre del G77 y China) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. Mi declaración es en nombre del Embajador Ali Asghar Soltanieh de la República Islámica del Irán, por otros compromisos que tiene.

El G77 y China quieren agradecer a la Secretaría por los preparativos de este tema y queremos compartir nuestras opiniones con la Comisión.

Desde la creación de COPUOS hace 50 años, las actividades espaciales y las tecnologías se han desarrollado enormemente y son cada vez más complejas. Muchos logros se han hecho, pero mucho queda por resolverse en el marco jurídico. Pese a los debates prolongados, no se ha logrado un consenso sobre el tema de la definición y delimitación del espacio ultraterrestre. El G77 y China estiman que un

acuerdo sobre esta cuestión ayudará a aclarar las cosas en la aplicación del derecho espacial y el espacio ultraterrestre.

A este fin, el Grupo alienta a la Comisión a que fortalezca sus esfuerzos en este tema y está dispuesta a continuar participando en forma constructiva en los debates sustantivos.

El G77 y China también quisieran expresar su reconocimiento al Presidente del Grupo de Trabajo sobre la definición y delimitación del espacio ultraterrestre, el Sr. José Montserrat Filho (Brasil), por el trabajo realizado para facilitar el debate para llegar a un consenso entre los Estados miembros sobre esta cuestión.

El G77 y China consideran que son necesarios esfuerzos más activos para incrementar la conciencia sobre la importancia que tiene el derecho espacial y el marco para llevar a cabo las actividades y programas espaciales.

El fortalecimiento de capacidades en derecho espacial, sobre todo en los países en desarrollo, tiene que mejorarse mediante una mayor cooperación internacional. Por lo tanto, el G77 y China exhorta a que haya mayor apoyo entre OOSA y los Estados miembros para aumentar la cooperación tanto Norte-Sur como Sur-Sur a fin de facilitar un intercambio de conocimientos relacionados con el derecho espacial entre los países.

El G77 y China también exhorta a la OOSA y a los Estados miembros a que den más oportunidades para más enlaces académicos, becas de largo plazo y mayor colaboración con las universidades y centros de investigación de Naciones Unidas y otras instituciones nacionales e internacionales que se ocupan del derecho espacial en los países.

Queremos destacar las actividades organizadas por la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre en cooperación con los países para mejorar el fortalecimiento de capacidades en materia de derecho espacial y la cooperación regional e internacional en la utilización para fines pacíficos del espacio ultraterrestre.

El trabajo que emprende OOSA con educadores de derecho espacial y representantes de los centros regionales para la ciencia y tecnologías espaciales y la educación, afiliados a las Naciones Unidas, debe centrarse más en el desarrollo de un currículum para el derecho espacial.

Señor Presidente, la órbita geoestacionaria es un recurso limitado que tiene gran potencial para la aplicación de una amplia gama de programas que puede beneficiar a nuestros países.

El G77 y China están preocupados por el riesgo de saturación que amenaza la sostenibilidad de las actividades espaciales. La utilización de esta órbita tiene que racionalizarse y ampliarse para incluir a todos los Estados en condiciones de igualdad, tomando en cuenta las necesidades y los intereses de los países en desarrollo y la ubicación geográfica de algunos países en cumplimiento de los principios establecidos en el marco normativo y las decisiones adoptadas por la UIT y otros órganos pertinentes del sistema de Naciones Unidas que concede prioridad a las contribuciones de las actividades espaciales al desarrollo sostenible y los logros de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

El G77 y China quiere referirse a la utilización de las fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, específicamente en la órbita geoestacionaria y en la atmósfera cercana a la Tierra. Debe concederse mayor atención a esta cuestión para abordar el problema de las posibles colisiones entre objetos espaciales que llevan energía nuclear y los incidentes y emergencias que puedan ser causados y el impacto que puedan tener estos objetos en la Tierra y las consecuencias para la salud y vida de las personas y de los ecosistemas.

Deberá prestarse mayor atención a estos temas a través de estrategias adecuadas, planificación de largo plazo y reglamentación, incluido el marco de seguridad de las fuentes de energía nuclear y sus aplicaciones en el espacio.

En cuanto a los residuos espaciales, las futuras actividades dependerán de su reducción. Esto debe continuar tratándose como prioridad para incrementar más la investigación en el campo de la privación. Hay que proteger los sistemas espaciales de los desechos espaciales y limitar que se formen más desechos.

La Subcomisión de Asuntos Jurídicos debe discutir cuestiones relacionadas con los desechos espaciales y hacer una contribución positiva para su atenuación eficaz. Los esfuerzos de reducción no deben llevarse a reducir las normas o umbrales que puedan ser perjudiciales para mejorar el fortalecimiento de capacidades.

El Grupo estima que las directrices de atenuación de desechos espaciales son importantes y debe llevarse a cabo una investigación para mejorar y mantener estas directrices al día con nuevas tecnologías y capacidades en cuanto a detección y reducción de desechos espaciales, de conformidad con la resolución 62/217 de la Asamblea General.

El PRESIDENTE *[original inglés]*: La República Checa tiene la palabra.

Sr. V. KOPAL (República Checa) *[original inglés]*: Gracias, señor Presidente. En nombre de la

delegación de la República Checa quisiera formular algunos comentarios sobre el tema, el Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su 50° período de sesiones que fue muy bien presidida por el distinguido representante de Irán y Director de APSCO, el Sr. Ahmad Talebzadeh (Irán).

Pero antes quisiera expresar nuestra plena satisfacción de verle a usted, una vez más, presidir esta Comisión. Le deseamos pleno éxito en sus deliberaciones durante este aniversario.

También va nuestro cálido saludo a la Directora de OOSA, la Dra. Mazlan Othman, al Secretario de la Comisión, el Sr. Niklas Hedman y a los miembros del personal de OOSA que ayudan en los preparativos de la sesión y prestan su asistencia.

Señor Presidente, somos conscientes de que la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 65/97 de diciembre de 2010, reafirmó “la importancia de la cooperación internacional en el desarrollo del estado de derecho, incluidas las normas pertinentes de derecho espacial y su papel importante en la cooperación internacional para la exploración y utilización del espacio ultraterrestre para fines pacíficos. Esta idea también se ve en la declaración aprobada en forma unánime en el Segmento de conmemoración de esta sesión de la Comisión.

Por estos motivos, la República Checa, durante años, ha apoyado la creación y fortalecimiento de la base jurídica para las actividades espaciales.

Nuestra delegación, con otras delegaciones, para ampliar al imperio de la ley en lo que atañe al espacio ultraterrestre, durante los últimos años, hemos seguido muy de cerca el debate que ha tenido lugar en los tres grupos de trabajo de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, el Grupo de Trabajo sobre el tema “Estatus y aplicación de los cinco tratados de Naciones Unidas sobre el espacio ultraterrestre”, que originalmente fue encabezado por el distinguido delegado de Grecia, el Dr. Vassilio Cassapoglou, y durante los últimos dos años, en su ausencia, por el distinguido representante de Bélgica, el Dr. Jean François Mayence. Valoramos especialmente el que se haya facilitado un conjunto de preguntas específicas como base para continuar el debate en el Grupo de Trabajo.

En este valioso documento se especifican una serie de cuestiones relativas al Acuerdo sobre la Luna del año 1979, que figura en el documento A/AC.105/C.2/L.272 y elaborado conjuntamente por siete Estados Parte en el Acuerdo sobre la Luna. En el cuestionario al Presidente también destacan una serie de otras preguntas que merecen un profundo intercambio de puntos de vista y respuestas concretas.

En segundo lugar, el Grupo de Trabajo sobre la “Definición y delimitación del espacio ultraterrestre”,

bajo la hábil dirección del Profesor José Montserrat Filho (Brasil) continuó desarrollando la consideración de un antiguo problema con la debida consideración de la actual situación.

A este respecto, el simposio organizado por el Instituto Internacional de Derecho Espacial (IIDE) y el Centro Europeo de Derecho Espacial (CEDE) a comienzos de la reunión de la Subcomisión, ofreció varias reflexiones para considerar el plan del Presidente, presentar a la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su próximo período de sesiones, una propuesta sobre las posibles formas de encontrar una solución a esta cuestión, es algo que veríamos con beneplácito, y los esfuerzos que se hagan deben ser plenamente apoyados.

El tercer Grupo de Trabajo de la legislación nacional pertinente, la exploración y utilización para fines pacíficos el espacio ultraterrestre que ha actuado bajo la hábil dirección de la Profesora Irmgard Marboe (Austria), está ahora cosechando el fruto de las deliberaciones que han durado varios años.

Durante el 50° período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos. El Grupo de Trabajo examinó el proyecto de informe preparado por su Presidente en consulta con la Secretaría y sugirió una serie de mejoras para incluirlas en el texto final del informe.

Compartimos el marco de trabajo. Todo esto se consideró en el Grupo de Trabajo 2. El documento CRP.9, será muy útil, especialmente para los Estados que están promulgando una legislación nacional en materia espacial y contemplan comenzar por estas actividades en un futuro próximo.

La delegación de la República Checa comparte la recomendación del Grupo de Trabajo de que se prorrogue su mandato otro año más para poder lograr plenamente su labor. Esta prórroga también le permitiría discutir la elaboración de recomendaciones que pueden derivarse de las actividades multianuales en este campo y el marco correspondiente.

El juicio de nuestra delegación de elaboración de proyectos de resolución para la Asamblea General de las Naciones Unidas, siguiendo los lineamientos de la resolución del 2004 sobre la aplicación del concepto del Estado de lanzamiento y la resolución de 2007 para afianzar la práctica del registro de los objetos espaciales sería la mejor solución.

Señor Presidente, quisiera ahora mencionar una cuestión más que se discutió en el 50° período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos. Mi país ha apoyado la consideración del tema sobre los desechos espaciales en COPUOS y en las dos Subcomisiones. Por lo tanto, nuestra delegación

participó activamente en el desarrollo de las directrices de mitigación de desechos espaciales en la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos. No obstante, si bien las directrices son un paso importante adelante en la lucha para reducir los desechos espaciales, no es posible descuidar que solamente son normas técnicas asesoras que deben aplicar los Estados y los organismos internacionales y esto con carácter voluntario a través de sus propias prácticas de atenuación de desechos espaciales y procedimientos correspondientes.

Como se dice explícitamente en la sección 3, las Directrices no son vinculantes desde un punto de vista jurídico al amparo del derecho internacional, por lo tanto no establecen ninguna obligación jurídica de tener que cumplirlas y su violación, por tanto, no generaría ninguna responsabilidad jurídica en caso de perjuicios causados por una conducta errónea.

Por estos motivos, la delegación de la República Checa propuso un documento de trabajo en el 2011 sobre el examen de los aspectos jurídicos de las directrices sobre mitigación de desechos espaciales con miras a transformar las directrices en un conjunto de principios para ser adoptado, no solamente por COPUOS sino por la Asamblea General. Así las Directrices de COPUOS se incluirían en una resolución especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas y serían los Principios de las Naciones Unidas relacionados con actividades en el espacio ultraterrestre adoptados en los años ochenta y noventa, en estos Principios quedaría consagrado.

A la luz de la práctica de larga monta de las Naciones Unidas, un conjunto de principios desarrollados por la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en estrecha cooperación con la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y refrendado por la Comisión y adoptado por la Asamblea General, se transformaría en un instrumento internacional satisfactorio sobre desechos espaciales para la actualidad y para el futuro.

El trabajo del conjunto de principios pertinentes a los desechos espaciales, sería un nuevo tema de fondo del programa de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, puesto que se discutiría durante los distintos planes de trabajo y su consideración podría coordinarse bien con los continuados esfuerzos que hace la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en este campo.

Nuestra delegación espera que los debates sobre la inclusión de este nuevo tema sobre desechos espaciales en el programa de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos continúe en el 51° período de sesiones que tendrá lugar en el 2012.

EL PRESIDENTE [*original inglés*]: Doy las gracias al distinguido representante de la República Checa.

Distinguidas delegaciones, vamos a continuar, y espero poder concluir, la consideración del tema 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su 50° período de sesiones, esta tarde. Insto a las delegaciones que deseen intervenir que, por favor, pidan la palabra y se inscriban con la Secretaría.

Presentaciones técnicas

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Las presentaciones técnicas deben limitarse a no más de 20 minutos. La primera presentación es la del Sr. Leland Melvin de los Estados Unidos, titulado “Espacio y educación”.

Sr. L. MELVIN (Estados Unidos de América) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. También quiero agradecer a la Dra. Othman y al Dr. Doi por haber presentado el panel más monumental sobre el quincuagésimo aniversario del primer vuelo tripulado.

Antes de comenzar mi presentación, quisiera transmitirle a usted y a la Comisión el pesar del Administrador de la NASA, el Sr. Charles Bolden, por no poder estar aquí presente. Él había querido dirigirse a la Comisión esta semana, pero debido a un cambio operacional en el programa del Shuttle Endeavour, tenía que estar en el Centro Espacial de Kennedy para el regreso del transbordador Endeavour de vuelta a la Tierra.

Como encargado de la educación, me complace dirigirme a la Comisión para hablar sobre la educación en la NASA, inspiración, innovación y colaboración. He estado en este cargo más o menos 7 meses. Vengo de dos misiones espaciales y he visto cómo el espacio se puede utilizar para fines pacíficos para inspirar a niños en todo el mundo.

Llegué a la NASA con un bachiller en ciencias químicas y una maestría en ciencias materiales e ingeniería. He trabajado en Langley, en Johnson Space Centre, durante 20 años ya. He trabajado en algunos programas de educación, en el programa de “Educadores astronáuticos” que permite que maestros de escuela puedan ser seleccionados como astronautas a tiempo completo.

El fruto de este esfuerzo se demostró cuando tres profesores volaron al espacio llevando a cabo trabajos de robótica, caminatas espaciales y haciendo todo lo que hacen los astronautas. Esto demostró que estos maestros ahora tienen la capacidad de llegar a un público mucho más amplio a través de sus experiencias en el espacio, representando a otros profesores e inspirando a otros.

Tenemos un equipo de diseño de educación con un presupuesto cada vez menor, tratando de determinar cómo poder tener un efecto importante en la educación. Estamos mejorando los programas de educación.

Me gusta mostrar transparencias que se remontan al pasado en el tiempo, porque todos ustedes como delegados, científicos, ingenieros, políticos, ustedes tienen una historia, una trayectoria y es muy importante cerciorarnos de que cada niño con el que ustedes interactúen entiendan el camino que tomaron para llegar a donde están ustedes.

Cuando niño se me obligó a ser creativo porque no siempre había muchos recursos disponibles para comprar juguetes, de modo que mi padre y mi madre, ambos maestros, me enseñaron a construir cosas con las manos, y esto es algo que, como científico e ingeniero, es tan importante en esta época, que nuestros hijos tengan la oportunidad de construir algo con sus manos.

En el 8° curso me dieron un kit de química y esto nutrió mi curiosidad al mezclar dos sustancias químicas salió esta nube naranja en el salón de la casa. Este momento determinó el resto de mi vida, puesto que me hizo darme cuenta que quería ser científico e ingeniero. Esto me llevó a ser químico y me llevó a ser astronauta.

La educación era tan importante para mi familia, que todo lo que quería hacer podía hacerlo siempre y cuando tuviera educación y creyera en mí mismo.

Aquí vemos una foto de mi viaje en el STS-122. En esta foto ven a gente de todo el mundo, americanos asiáticos, afroamericanos, franceses, rusos, alemanes, la Dra. Peggy Whitson, primera comandante. Esto es testimonio que toda persona que crea en sí misma, que sea dedicada, puede hacer cualquier cosa que se ponga por delante. No siempre hablamos los mismos idiomas, ni comemos lo mismo, ni tenemos el mismo aspecto, pero todos colaboramos en el espacio para fines pacíficos.

Esta foto fue tomada en el módulo de servicio ruso mientras comíamos después de un arduo día de trabajo. Peggy nos invitó a cenar y dijo “ustedes traigan los vegetales rehidratados y nosotros vamos a aportar la carne y mientras girábamos alrededor del planeta a 17.500 Km/h, rodeando la Tierra cada 90 minutos y una puesta y salida de Sol cada 45 minutos, me hizo pensar que, como civilización, podemos hacer cualquier cosa siempre y cuando seamos nosotros.

La Estación Espacial Internacional es testimonio de cooperación internacional, testimonio del futuro de la humanidad y la civilización y es algo que tiene que continuar, es algo que tiene que hacerse para ir haciendo progresar nuestra civilización.

Algunas de las cosas que hemos hecho en la NASA en materia de educación es esta iniciativa de “One Stop Shopping”, fomentando y haciendo fomentar nuestra civilización.

Algunas de las cosas que hemos hecho en la NASA en materia de educación es esta iniciativa de "One Stop Shopping". Cuando los estudiantes solicitan becas o pasantías, pueden ir a un solo sitio web. En el pasado tenían que ir a distintos sitios web y ver cuáles eran las oportunidades en cada centro. Esta es la forma de combinar todos estos sitios en uno para demostrar cuáles son las oportunidades que tienen los estudiantes para ser científicos e ingenieros.

Tenemos el programa "Innovación del verano", que surgió de la campaña de innovación de Obama para garantizar que todos los estudiantes en verano tuvieran una experiencia práctica y oportunidades de ver lo que significaba ser un científico o ingeniero.

Incluimos temas de la NASA para hacer participar a estudiantes de escuelas secundarias en estas experiencias innovadoras. Una de éstas fue utilizar la Estación Espacial Internacional y permitir a los estudiantes programar microrrobots en el espacio para volar a la Estación Espacial Internacional. Estas son algunas de las cosas que hacemos para que los estudiantes puedan verse en el campo de la ingeniería y de las ciencias.

Otros logros fueron el Festival de Ciencia e ingeniería, en el que más de 500 organizaciones se reunieron en el Mall, en Washington DC para darle oportunidades a los niños de construir aviones de modelos, ensayo de túneles de viento y permitirles esta experiencia práctica y estas oportunidades de familiarizarse con las ciencias.

En la parte inferior vemos formas innovadoras de inspirar a los niños y de emocionarlos. Aquí tenemos a un actor, un raperero, que enseña lo que son las ondas de sonido a través de un sistema holográfico que podemos difundir a las escuelas.

Estamos tratando de utilizar a gente famosa, jugadores de basket-ball y gente a la que los niños admiran para que los chicos se interesen en ingeniería, matemática y física y que estas personas sean la voz que ayude a inspirar a estos jóvenes.

Igualmente, tuvimos una cumbre de innovación el año pasado, en que reunimos a personas para ver cómo poder utilizar mejor todos los recursos disponibles a medida que van disminuyendo los presupuestos. Es importante tener alianzas estratégicas.

La NASA, en educación, en una óptica histórica, ha tratado de cubrir desde muy temprana edad hasta edades más avanzadas su educación, pero ahora ya no lo podemos hacer todo y por eso es importante tener estas alianzas estratégicas. Una de estas alianzas ha sido con Lego, una empresa conocida en todo el mundo. Si toman una pieza de Lego, un niño sabe exactamente qué es esta pieza de Lego. Con esto reunimos cosas a nivel internacional.

Aquí estamos construyendo cohetes con niños antes del lanzamiento de la plataforma internacional. En el futuro habrá retos que no solamente se van a asumir en los Estados Unidos sino en todo el mundo.

Otras cosas que estamos intentando hacer es trabajar con celebridades, famosos, por ejemplo, artistas del mundo del hip hop. En este caso tenemos la Fundación FFAWN, también dona una fundación llamada Urban Zen y a través de los estudios de diseño de moda, hemos podido llegar a unas 200 mujeres. Es difícil ver en pantalla, quizá, pero ahí tienen a la autora Kate Cann que está hablando con estas jóvenes desde la Estación Espacial Internacional y le están haciendo preguntas como, por ejemplo, cómo llegó a ser astronauta, cuando usted tenía problemas de confianza, cuando había gente que no creía en usted, ¿cómo lo solucionaba? Eran cuestiones que ayudan a acercar al público a los científicos e ingenieros.

El delegado de Austria habló del programa de entrenamiento como un astronauta. Si quieren saber más de este programa lo pueden ver en Internet que se llama www.twins.international.org y que es accesible desde varios países.

Este otoño vamos a estar muy presentes en la conferencia que se celebrará en Sudáfrica y habrá una zona internacional de estudiantes, los miembros de NASA (Estados Unidos), ESA (Europa), ISA (Austria), CNES (Francia), JAXA (Japón) y la Agencia Espacial Canadiense todos juntos trabajaremos para ayudar a inspirar a los jóvenes. Habrá muchos estudiantes que trabajarán con nosotros. Vamos a cooperar con NEO, con CISCO SYSTEMS. Creemos en el desarrollo profesional en el trabajo con los profesores. Hemos escrito también a Oprah Winfrey para, una vez más, tratar de trabajar con los famosos para atraer más interés hacia el mundo de la ciencia, la ingeniería, las matemáticas. Algunas de esas actividades que se han realizado últimamente, en el último lanzamiento surgió una iniciativa de la Sra. Obama, nuestra Primera Dama, que apoyó a las familias militares y también tuvimos un panel de expertos interesados en las cuestiones relativas a los estudiantes militares. También invitamos a las familias a que experimentaran lo que es un lanzamiento. Ha sido un programa de gran éxito.

En un futuro queremos instaurar lo que llamamos Inspiration Corps. Se trata de involucrar a funcionarios y trabajadores que ayuden en los colegios y en las escuelas y que difundan conocimientos sobre el espacio, sobre las nuevas tecnologías. Se trabajará también con Skype para ayudar a los profesores a explicar algunos conceptos. Este modelo de cooperación electrónica se puede ampliar a todo el mundo y puede facilitar la inspiración a los jóvenes.

Este es el marco educativo de la NASA. Los objetivos son inspirar, involucrar, educar y dar trabajo. Desde un punto de vista histórico, hemos tratado de

ocuparnos de todos los niveles del sistema educativo. El trabajo, por supuesto, no lo podemos hacer nosotros solos y por lo tanto se ha de hacer un esfuerzo con la administración Obama para estudiar cuáles son las agencias federales, cómo pueden participar y cómo pueden ayudar a inspirar, involucrar, educar y emplear a los estudiantes.

Hay un comité para la educación para estudiar cuáles son los puntos fuertes de cada niño, de cada estudiante y de una manera concertada, como una estrategia federal, tratar de fomentar estos puntos fuertes.

En Australia se ha llegado a la conclusión de que casi el 80 por ciento de la formación de los jóvenes es en realidad informal, y por eso estamos tratando de buscar formas de trabajar con esta educación informal y conseguir que los jóvenes piensen en el futuro.

La educación informal es muy importante, la educación primaria y secundaria también es importante y a través de los diferentes niveles del sistema educativo tratamos de tener una influencia, y según vamos avanzando hacia el empleo, debemos cultivar y sostener una fuerza de trabajo diversa e incluyente. Y no se trata solamente del futuro de la NASA, se trata del futuro del mundo.

El futuro de la educación en la NASA para el 2012. Aquí están algunas de las actividades que vamos a llevar a cabo en el 2012. Queremos ayudar a apoyar el programa STEM a nivel federal. Queremos continuar con el programa de innovación de verano. Queremos facilitar becas y trabajo en práctica para los estudiantes, las iniciativas y trabajar con diferentes cuerpos y niveles.

Una de las cosas que me gustaría que supieran es que disponemos de toda una serie de recursos en línea. Uno de los recursos más poderosos son los archivos PDF que pueden descargar desde nuestra página web. Ahí se incluyen currículos específicos para cada grupo y les animo a que recorran esta página web. Por ejemplo, hay una guía para construir cohetes y hay muchísima información sobre el entorno espacial, incluso hay información sobre Yuri Gagarin, el primer vuelo al espacio tripulado. Creo que son recursos muy útiles y les insto a que tomen nota de las páginas web.

Por último, esta es una colega, Tracy Caldwell, que estaba aquí mirando a la Tierra desde la cúpula, que es un elemento que se añadió a la Estación Espacial Internacional recientemente. Es una hermosa vista de la Tierra. Tracy nos muestra cómo cree en sí misma y está inspirando a los jóvenes a aspirar a lo más alto.

Es para mí un honor estar aquí ante ustedes presentándoles todo esto. Cualquier cosa que podamos hacer desde la NASA para inspirar a los jóvenes y a los

niños que crean en ellos mismos, está dentro de nuestro trabajo.

Muchas gracias, señor Presidente y muchas gracias a todos por su atención.

EL PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias, Sr. Melvin por esta presentación llena de inspiración.

¿Hay algún delegado que quiera hacer alguna pregunta? Adelante.

Sr. J. MONTSERRAT FILHO (Brasil): Miré con mucha atención la presentación del astronauta americano, el Sr. Melvin. Me inspiró una pregunta que me parece importante, porque es sobre un problema que nos atormenta mucho en mi país, y creo que en muchos otros países, no solo de Latinoamérica, es ¿cómo enfrentar el estudio de las matemáticas en los niños? Las matemáticas son un fantasma todavía y me parece que es un error y uno de los más importantes obstáculos en la carrera de científicos a la que se enfrentan hoy las juventudes de nuestros países.

En Brasil y en otros países de América Latina, tengo información de que tenemos un déficit de especialistas en matemáticas justamente porque la juventud reusa en general a enfrentar los misterios de las matemáticas. Me parece que en un esfuerzo para la educación espacial también debe enfrentar este problema. Me gustaría saber cómo el programa de la NASA considera esta cuestión. Gracias.

EL PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias, distinguido delegado de Brasil. Sr. Melvin, ¿quiere contestar a la pregunta?

Sr. L. MELVIN (Estados Unidos de América) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. Cuando hablamos de ciencia y tecnología hablamos de STEM y la última letra, la M es matemáticas.

Las matemáticas suelen considerarse por los niños como un tema muy abstracto porque no lo pueden conectar con nada tangible. Una de las cosas que estamos tratando de hacer en la NASA es realizar una conexión entre el carácter abstracto de las matemáticas y cómo se aplica en el espacio.

Si va a la página web de la NASA, en la sección Educación, tenemos libros, tenemos materiales que ayudan a los chicos a establecer la conexión entre lo que es el cálculo, lo que es el álgebra y lo que todo esto significa a la hora de trabajar en el espacio, por ejemplo.

Uno de los principales problemas a los que nos enfrentamos es que muchas veces los profesores de escuela tampoco entienden cómo aplicar las matemáticas. A lo mejor solo conocen un método de

enseñanza, no conocen otros métodos y a lo mejor los estudiantes a veces no entienden un método abstracto.

Estamos tratando de ayudar con nuestros recursos para dar a los profesores nuevas herramientas para explicar las matemáticas a los alumnos. Estamos trabajando directamente con los profesores, estamos incluso realizando conexiones con las aulas a través de Skype.

Un colega dice que no tiene que ser matemático para utilizar las matemáticas para pensar de manera creativa y desentrañar muchos misterios de la realidad. Lo importante que tenemos que hacer es lograr que los niños hagan esta conexión entre el carácter abstracto de las matemáticas y su aplicación a la realidad. Y esto lo hacemos con toda una serie de recursos que ponemos a disposición en la página web de la NASA.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias, Sr. Melvin. Una pregunta más del distinguido delegado de Grecia. Dos minutos para una pregunta muy concreta, Sr. Melvin, nos quedamos sin tiempo.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*original inglés*]: En primer lugar quiero felicitar y expresar mi satisfacción por haber escuchado hablar a un astronauta que además es educador. Me alegra escuchar que no solo tenemos que educar, también tenemos que ser pedagógicos en nuestro enfoque, que es un término que, por cierto, viene del griego. Podemos aprovechar el carácter pedagógico de las actividades espaciales.

Me alegra mucho porque es la primera vez que descubrimos este aspecto de las actividades de la NASA. Hace 10 ó 15 años, creo recordar que se publicó un cómic, un pequeño folleto para los niños de escuelas primarias. Gracias a esta iniciativa es posible transmitir el mensaje de los usos pacíficos del espacio.

Espero que el año que viene la NASA añada a su eslogan no ya solo la exploración, sino también los usos pacíficos del espacio.

Quiero recordar la sabia decisión de Eisenhower, de extraer las actividades espaciales de la esfera militar y crear con ello la NASA.

Quiero recordarles también que Japón hace algunos años, en un marco de la Agencia Espacial Japonesa, creó una rama educativa en la que trabaja nuestra colega, la Sra. Takemi Chiku que conocemos desde hace años. Si este mensaje pedagógico se convierte en resultado de la actividad espacial, creo que será muy bueno para la humanidad y quiero intervenir para agradecer una vez más a nuestro colega, este representante de Estados Unidos pero también representante de la humanidad por su excelente presentación.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias al distinguido delegado de Grecia por su valioso comentario.

A continuación pasamos a escuchar la siguiente presentación. El Sr. Romero Vázquez (México) nos hará una presentación sobre la Agencia Espacial Mexicana.

Sr. F. ROMERO VÁZQUEZ (México): Gracias, señor Presidente. Son dos presentaciones, la primera es muy sencilla y corta, se refiere al estatus actual de la Agencia Espacial Mexicana. Si bien es cierto que México tiene actividad espacial desde 1962, cuando fundó la Comisión Nacional del Espacio Exterior y que después canceló. Este es el renacimiento formal de la actividad espacial en México a nivel institucional y estamos viendo precisamente el nacimiento el año pasado de la Agencia Espacial Mexicana.

Hay una ley que la crea, fue aprobada el 30 de abril de 2010 en el Congreso y firmada por el Presidente en julio de 2010 para finalmente ser publicada el 30 de julio en el Diario Oficial de la Federación y entró en efecto en ese mismo momento.

¿Qué es exactamente la Agencia Espacial Mexicana? Es un organismo centralizado que se encarga de llevar a cabo los programas del sector en coordinación con la Secretaría de comunicaciones y transportes y tiene su domicilio legal en la capital del Distrito Federal de México. Algunos de sus objetivos son la ejecución de la política espacial mexicana a través de la elaboración y aplicación del Programa Nacional de Actividades Espaciales, promover el efectivo desarrollo de las actividades y ampliar las capacidades de México en educación, en aspectos industriales, científicos y tecnológicos. Asimismo, promover el desarrollo de los sistemas espaciales, la tecnología y la infraestructura necesaria para consolidar un sector autónomo aeroespacial en México, además de promover la cooperación internacional activa por medio de convenios de colaboración benéficos y que permitan la integración de México en la comunidad espacial internacional. Otro objetivo es garantizar y preservar el interés público y la protección de la población.

La Agencia Espacial Mexicana está conformada por una junta de gobierno integrada por 15 miembros de las distintas agencias gubernamentales, academia, institutos profesionales y está liderada por la Secretaría de Comunicaciones y Transportes. En breve será nombrado el Director General.

Actualmente se llevó a cabo un proceso de foros de consulta permanente y mesas de trabajo en las que se está por definir oficialmente la política espacial de México.

Los pasos en los que se encuentra: en noviembre se instaló la Junta de Gobernadores. En octubre fue el primer foro sobre desarrollo industrial. El siguiente foro fue en noviembre, en el marco de la Conferencia Espacial de las Américas sobre relaciones internacionales y marco legal. El siguiente foro fue sobre desarrollo científico e investigación y por último tuvimos un último foro de desarrollo de recursos humanos en enero de este año.

¿Qué sigue? La presentación de las conclusiones de los cuatro foros y, por supuesto, también tendremos la publicación de las líneas generales de la política espacial de México. Hemos hecho ya una atenta invitación a la Directora de la OOSA a participar. Sabemos que su agenda ha sido un poco compleja y confiamos que una vez que ella pueda nos acompañe en este evento que es muy importante para nosotros y en el cual han participado, en cada uno de los foros, alrededor de 300 expertos, incluidos algunos expertos internacionales, algunos de ellos mexicanos que están en el extranjero. Le espera un foro muy pronto en México.

¿Cuáles son los siguientes pasos? Básicamente el inicio de operaciones formalmente. La designación de un Director General y la aprobación del programa nacional de actividades espaciales.

El punto de contacto en México es el Secretario Técnico, cuyo nombre es Raúl Vallejo. Hay un correo electrónico por si alguien quiere entrar en contacto con él. No pudo venir y por mi conducto se disculpa de no estar presente aquí realizando esta presentación, pero como parte de la Junta de Gobierno y como Secretario pro tempore de la Conferencia Espacial de las Américas, es para mí un honor presentar estos *slips*.

Sistema satelital Mexicano

Esta presentación es básicamente el nuevo sistema satelital mexicano. Como ya les dije, México tiene algunos satélites en el espacio y con esto estaríamos renovando nuestro actual sistema. El nuevo se llama MexSat, no tiene nada que ver con la empresa que actualmente tiene concesionados los satélites Solidaridad en México se llama Satmex. Esto es un sistema oficial.

Básicamente, ¿por qué se requieren estos satélites? porque necesitamos ampliar la plataforma de comunicaciones y de seguridad nacional. Necesitamos contar con un mecanismo para atender a la población en caso de desastres y necesitamos un vehículo para ampliar la cobertura social y reducción de la brecha digital, además de salvaguardar el uso y posiciones orbitales frecuentes.

Las necesidades del gobierno de comunicaciones y seguridad nacional son: contar con cobertura en todo el país, incluida la zona económica exclusiva y el mar

patrimonial; contar con movilidad para el transporte de equipos y uso continuo; el control y autonomía del sistema por parte del gobierno; seguridad en la operación y administración bajo control del gobierno; la conectividad de los sistemas de comunicación de todas las dependencias del gobierno; tener una inversión a largo plazo en equipos avanzados y seguros; y el apoyo y contingencias para operar en condiciones críticas como los volcanes.

Los requerimientos del nuevo sistema está básicamente integrado por tres satélites geostacionarios, dos de ellos de comunicación móviles en órbita y un tercero para comunicaciones fijas en órbita. La carga útil es en banda L para comunicaciones móviles, banda Ku para comunicación con el centro de control y banda Ku extendida para comunicaciones fijas. Se contaría adicionalmente con dos centros de telemetría y control, cinco telepuertos de interconexión en la red terrestre, diseño de terminales propietarias del sistema y la capacitación especializada y un lanzamiento de satélites seguros. Es lo que está en perspectiva iniciando el próximo año.

Esta es una maqueta de cómo estará funcionando la cobertura del nuevo sistema satelital.

Las soluciones que ofrece este sistema en materia de seguridad nacional es una adaptabilidad tecnológica que asegura la continuidad y prestación de servicios durante toda la vida útil del satélite, reduce inversiones e incrementa la capacidad de migración de equipos y servicios en tiempo.

Por supuesto ofrece ubicuidad, que todos los servicios estén en todo lugar y a cualquier momento, y una cobertura homogénea en servicios de voz, datos y video para todo el país. Mejora la banda ancha, se convierte a la banda L en un verdadero medio de transporte a multimedios. Se habilitan servicios de voz, datos, Internet, videos, GPS, cartografía y correo electrónico, además que permite comunicaciones por aire, tierra y mar. Hay una mayor autonomía de operación y, por supuesto, un legado tecnológico que permite a las entidades de seguridad nacional una plataforma de comunicaciones de vanguardia.

Esta es la dimensión de la antena, 22 metros totalmente extendida, que permite un mejor uso de frecuencias con mayor capacidad para los usuarios y los aparatos receptores pueden ser más pequeños y con una mayor capacidad de transporte de datos.

El espectro en banda L estaría fragmentado, mejorando el uso de frecuencias, un uso eficiente del espectro de frecuencias, modificando la configuración desde Tierra y reduce la masa satelital.

La adaptación de las frecuencias es un sistema de cancelación que permite cancelar la interfase de otros operadores, usuarios no autorizados o cualquier otra

intromisión, lo que se traduce en una mayor potencia para elevar la capacidad de los usuarios.

Este es el comparativo del desempeño actual que tenemos con el sistema Solidaridad, el satélite está concesionado a una empresa que se llama Satmex, que es mexicana.

El nuevo sistema que se llama MexSat, básicamente las diferencias las podemos ver en pantalla, son cuestiones de mejora para los usuarios, para las terminales, el peso de las propias terminales, mejora las incursiones de video, de velocidad, recursos de frecuencias, imposibilidad de reconfiguración, acceso a Internet, correo electrónico, mensajes cortos o sms y mejora los estándares de comunicación.

El ejemplo de la configuración que está en la barra es básicamente un reuso de espectro con 122 haces, 17 grupos de 7 celdas, dándole un espectro de 250 MHz, cuyos haces son de 0,25 grados, en 7 colores por reuso a 2.2 MHz por haz.

Ahí tenemos básicamente el programa y la oferta económica por parte de Boeing, que es la empresa que está construyendo estos satélites. Ahí tenemos la hoja de datos de los satélites y los posibles lanzadores con los que ya estamos en pláticas.

Finalmente quisiera adicionar, en el marco de la Conferencia Espacial de las Américas, y en mi calidad de Secretario pro tempore, estamos trabajando después de la Conferencia en Pachuca (agradecemos a todos los países que nos acompañaron y participaron activamente), queremos decirles que trabaja en conjunto con varias instituciones en México y particularmente en CRECTEALC, que ha sido una de las instancias más activas. Estamos diseñando al menos tres equipos de acción, emulando la experiencia de COPUOS y de UNISPACE, los cuales están conformados de la siguiente manera: 1) sobre ciberseguridad y epidemiología panorámica, que se está trabajando en coordinación con la Agencia Espacial Canadiense, 2) sobre gestión de desastres, trabajando con la OOSA, ONU-SPIDER, Guatemala y con el CRECTEALC; y 3) sobre tecnología espacial, inicialmente orientada a nanosatélites o pequeños satélites.

Asimismo, se tiene previsto, en breve les podremos dar fechas, trabajando con la OOSA para un curso corto sobre el uso de radar satelital. Está en etapa de respuesta de emergencias, que sería hacia finales de año en Puebla, en la sede del CRECTEALC.

Por supuesto, como ayer se dijo, estamos dispuestos a colaborar con Chile en esta reunión, que fue mandatada en la Sexta Conferencia Espacial de las Américas y aprovechando el marco de la FIDAE,

donde tienen pensado reunir a los directores de las agencias. Estaremos colaborando activamente para llevar a cabo inclusive una primera reunión allí de trabajo.

También estaremos llevando algún seminario en materia de política espacial regional, uno más en temas de cambios climáticos en el que esperamos contar con el apoyo de la OOSA y uno más sobre servicios satelitales y tecnologías de la información y la comunicación.

Y también hay la intención de Costa Rica de financiar un seminario. No lo tenemos confirmado, pero tan pronto haya confirmación con mucho gusto les invitaremos a participar.

El PRESIDENTE [*original inglés*]: Muchas gracias por su presentación.

Quiero informar a las delegaciones sobre nuestro calendario para la tarde. Nos vamos a reunir a las 15.00 horas. Vamos a continuar y espero poder concluir la consideración del tema 4, Intercambio general de opiniones; y el tema 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su 50° período de sesiones.

Después de la plenaria habrá tres presentaciones técnicas, una por un representante de Suiza, la segunda por un representante de la Federación de Rusia, y la tercera de observadores de la Semana Mundial del Espacio.

En la tarde habrá una recepción ofrecida por APSCO a las 18.00 horas en el restaurante del VIC. También habrá una recepción acogida por la Federación de Rusia a las 19.00 horas en la misión permanente de la Federación de Rusia.

¿Hay preguntas o comentarios sobre este calendario que ofrezco?

Quisiera levantar la sesión y permitirle a la Secretaría informarles brevemente sobre el documento de sala CRP.9. Inmediatamente después las delegaciones están invitadas a saborear alimentos espaciales, cortesía de Malasia en la Rotonda del VIC, con la presencia del astronauta malayo Sheikh Muszaphar Shukor.

A las 14.00 horas habrá un debate especial sobre cooperación entre COPUOS y la Federación Astronáutica Internacional moderado por el Sr. Gérard Brachet.

Sr. N. HEDMAN (Secretario de la Comisión) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. Seré muy breve porque todos quieren ir a saborear la comida

espacial. No hay tiempo para tener consultas oficiosas sobre el documento CRP.9.

Voy a introducir brevemente el documento y luego espero que las delegaciones lo consideren durante el fin de semana y me faciliten comentarios concretos sobre cualquier texto que las delegaciones deseen incluir, eliminar o hacer enmiendas para que el día lunes o martes podamos aprobar este documento en su conjunto.

Distinguidas delegaciones, la primera versión del documento fue preparada para la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos. Hemos tenido un debate muy útil en el Grupo de Trabajo de la Subcomisión. Hubo propuestas de varios Estados miembros de aproximar este documento más a cuál es el papel de COPUOS. Por eso la Secretaría introdujo una nueva sección.

Se levanta la sesión a las 13.08 horas.